

Luqaasi Xaafida **Nu Godaa Yesus Kirstoosa** **Mishiraachcho Qaala** **Giddo Qofa**

Luqaasa Mishiraachcho gaalay Yesusi daro wodeppe kase yaana geetetti nabetan Isra7eele asaas yootetti uttiin Isra7eele asay naagi uttida Kirstoosi, «As ubbaa ashshizaade» gididayssa qonccisanaassa. Luqaasi Yesusa, «Manqotas Mishiraachcho qaala sabbakanaas» ba aawappe kiitettidaade gididayssanne Mishiraachcho qaalazikka asas diza dumma dumma metos oge bessizayssa yootees. Luqaasa Mishiraachcho qaalaza gidдон harappeka Yesusa hidota gishshas yootiza koyro shempotaninne wurseththa shempotan lo7eththi yootiday hidota gishshassa. Yesusi pude salo bidaappe guye ammanoy waani nam7anththo diccidaakko Hawaareta maxaafan hayssa xaafiday he maxaafazan yootides.

Kiitanchchati yexxida yeththaa gishshas Yesusi yelettiin mehe heemmizayti iza be7idayssa, Yesusi buro guuththan dishin Xoossa Keeththe bidayssa asas misha gidida he Samaariya addeza ooon dhayi beettida naaza taarikey heyti wurikka Luqaasa Mishiraachcho maxaafan xalala beetteettes. Iza Mishiraachcho qaalazan gaxappe gaxa gakkanaas addafe yootiday woosa gishshas, Xillo Ayana gishshas, maccassatas Yesusa ooso gidдон isttas imettida gishanne Xoossi nagara atto gidayssa yootees guussa.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso 1:1-4

Xammaqiza Yohannisa yeleteththinne Yesusa
yeleteth 1:5–2:52

Xammaqiza Yohannisa ooso 3:1-20

Yesusa xammaqeteththinne paaceteth 3:21–
4:13

Yesusi ba ooso koyro Galilan doommides 4:14–
9:50

Galilappe Yerusalaame buus 9:51–19:27

Yerusalaameninne he heeran wurseththa
saaminttan Yesusa gakkida meto 19:28–23:56

Godaa denththa qoncceththinne pude salo buus
24:1-53

¹ Bonchcho Tofloosaa! Nu achchan hanida
yo7ota gishshas daro asati baas hanida mala
xaafida.

² He taarikezikka koyroppe denththidi ba
ayfera be7ida markkatinne Xoossa qaala
yootidayti nuus aaththidayssa.

³ Tanikka ta baggara xaphoppe denththada
keeha naagettadanne paacca xeellada taarikeza
wursa sinththe xaafettanaas bessizayssa
sinththasada kaallidi xaafettanaas bessizayssa
kaaleththada naagettada nees xaafana mala taas
lo7o gidi beettides.

⁴ Hayssa ubbaa ta ooththizay ne tamaardayssi
tuma gididayssa nena ero guussassa.

*Xammaqiza Yohannisi Yelettanayssa
Kiitanchcha Gabreeley Kasetidi Yootida Qaala*

⁵⁻⁶ Herdoosi Yuhuda biittan kawotida wode
Abiya geetettiza qeeseta halaqaza baggafe
qeeseteththa ooso taray iza gakkida Zakaraasa

geetettiza issi qeeseey dees. Iza machcheyakka Elsabeexo geetettawus; izakka Aaroone bagga asa. Nam7atikka Godaa azazonne iza wogaa wosoy baynda naagidi dizaytanne Xoossa sinththan xillo asa.

⁷ Gido attiin Elsabeexa naa yelontta mayenne gidida gishshas isttas nay baa; nam7atikka wodey bida asa.

⁸ Zakaraasi Xoossa sinththan qeeseteththa ooso taray iza gakkiin izi ooththishin

⁹ qeesetas diza wogaa mala Xoossa Keeththan gelidi exaane cuwasana mala exay iza gakkides.

¹⁰ Exaaney cuwattishin asay wurikka karen diidi woossees.

¹¹ Godaa kiitanchchay exaaney cuwattiza sooppe ushachcha baggara eqqidi Zakaraasas beettides.

¹² Zakaraasikka iza be7idi keehi dagammidi babbides.

¹³ Kiitanchchay Zakaraasas, «Babbofa! Ne woosay seetettides; ne machcheya Elsabeexa nees attuma naa yelana; iza sunththaaka ne Yohannisa gaada sunththana.

¹⁴ Iza yeletan neni daro ufayettana; Daro asaykka ufayettana.

¹⁵ Godaa sinththan izi gita gidana. Woyneppe oosettida caje gidiinkka hara maththosiza ushshu gidiinkka izi uyenna; izi buro ba aayey qanththan dishe Xillo Ayanan kumana.

¹⁶ Isra7eele asaappe darota istta Xoossako zaarana.

¹⁷ Aawata wozina istta naytakko, azazettont-taytakka gede Xillota cinccateththaako zaarana malanne Godaas bessiza dere giigsana mala Eelaasa Ayananinne iza wolqqan Godaappe sinththara izi baana» gides.

¹⁸ Zakaraasi kiitanchchazas, «Tani cima; ta machcheyakka cimmadus; tani hayssa aazan er-anee?» giidi oychchides.

¹⁹ Kiitanchchazikka zaaridi, «Tani Xoossa sinththan eqqiza Gabreele. Tanikka ha Mishiraachchoza nees gaththanaas kiitettada yadis.

²⁰ Hekko neni ba woden polettana ta gaala amanontta ixxida gishshas ne doonay duudana; nenikka haasayana dandayakka» gides.

²¹ He wode derey Zakaraasi, «Xoossa Keeththaafe kezontta aazas gam7idaakko» giidi modhettishe naagides.

²² Izi Xoossa Keeththaafe kezidi asa haasayssanaas dandaybeenna; malati malati besoppe attiin haasayanaas dandayontta aggiin asay izi Xoossa Keeththan Xoossafe ooraththa miish be7idayssa erides.

²³ Zakaraasikka ba ooso taray polettidaappe guye baso simmides.

²⁴ Hessafe guye iza machcheya Elsabeexa naa qanththatadus, ichchashanththo aginay gakkanaas asi bana be7ontta mala qotettadus.

²⁵ Izakka, «Goday ba maarotan ta leqettidayssa asaa giddofe digganaas ha wodezan hayssa taas ooththides» gadus.

Yesusi Yelettanayssa Gabreeley Kaseti Yootides

²⁶ Elsabeexa qanththatida usuppunththa agin, Xoossi ba kiitanchcha Gabreele, Galila biitan diza Naazirete geetettiza katama yeddides.

²⁷ Izikka kawo Dawite zereth gidida Yooseefe geetettiza asas giiga uttida Maaramo geetettiza geela7oykko kiitettides.

²⁸ Yiidinne iza dizaso gelidi, «Hanne Xoossi nena anjjidaare saro! Xoossi Goday nenara dees nenikka anjjettidaaro» gides.

²⁹ Maarama kiitanchchaa haasayan keeha dagammada, «Hayssi ay giza sarokaa?» gaada yo7oza keeha qoppadus.

³⁰ Kiitanchchayka Maaramo, «Xoossi nenan ufayettiza gishshas babbofa!

³¹ Neni qanththatana; attuma naakka yelana; sunththaaka Yesusa gaada sunththana.

³² Izikka gita gidana; ubbaafe bolla gidida Xoossa naa geetettana; Godaa Xoossi iza aawaa Dawite kawoteththaa izas immana.

³³ Izi Isra7eele nayta bollan mernaas kawotana; iza Kawoteththaskka wurseththi deenna» gides.

³⁴ Maaramakka kiitanchchaas, «Tani adde gelabeekke shin hayssi waani hananee?» gaada oychchadus.

³⁵ Kiitanchchayka Maaramis, «Xillo Ayanay ne bolla wodhdhana; ubbaafe bolla Xoossa wolqqay ne bolla kuwasana; hessa gishshas yelettana naazi Geeshsha Xoossa naa geetettana.

³⁶ Asi yelukku; iza maynne giidi haasayza ne dabboya Elsabeexa cimateththan attuma naa

qanththatada yelanaas usuppunththo agina oykkadus.

³⁷ Xoossas hanontta miishshi deenna» gides.

³⁸ Maaramakka zaarada, «Hekko tani Xoossa ayyile diikkinaa; ne gida mala taas hano» giin kiitanchchay izippe shaakettidi bides. Maarama Elsabeexo beyana badus.

³⁹ Maaramakka he wode matara eesota dendada pude gezze deren diza issi Yuhuda katama badus.

⁴⁰ Zakaraasa keeththe gelada Elsabeexo sarotadus.

⁴¹ Elsabeexa Maarami sarokaa siyida mala qanththan diza naazi izi qanththan guppides, Elsabeexinkka Xillo Ayanay kumides.

⁴² Izakka ba qaala dhoqqu histtada, «Maccassa ubbaafe ne anjettidaaro; Ne qanththan diza naazikka anjettidayssa.

⁴³ Ta Godaa aaya taakko yaada tana oychchanaas tani oonee?

⁴⁴ Ne saroka qaala ta siyida mala ta ulo giddon diza nay ufayssan guppides.

⁴⁵ Polettana giidi Goday izis yootidayssa amanidaara iza anjettidaaro» gadus.

Maarami Galata Woosa

⁴⁶⁻⁴⁹ Maaramakka,
«Izi ba aylley
kawushshateththaa
xeellida gishshas
ta shemppiya Godaa dhoqqu
ooththada bonchchawus.
Ta Ayanaykka tana ashshiza

ta Xoossaan ufayettawus.
Wolqqama Goday taas
gita miishshe ooththida gishshas
hachchife sinththan asi wuri tana
anjettidaaro gaana.
Iza sunththayka geeshsha.

⁵⁰ Iza maaroy izas babbizaytas
naa naa gakkanaas daana.

⁵¹ Ba wolqqan daro mino
ooso ooththides;
ba wozina qofan
otorettizayta laallides.

⁵² Kawota kawoteththafe woththides,
ashketa qasse
dhoqqu dhoqqu histtides.

⁵³ Gafidayta lo7o miishshan kalssides;
dureta gidikko
mela kushe yeddides.

⁵⁴⁻⁵⁵ Kase nu aawatas
Abrahaamessinne iza
qommotas gida hidota qaala
naaganaas ba maareteththaa
yuushshi qoppidi
ba aylle Isra7eele
maaddides» gadus.

⁵⁶ Maaramakka Elsabeexi achchan heedzdu
agina sire gam7ada baso simmadus.

Xammaqiza Yohannisa Yeleteth

⁵⁷ Elsabeexis yelo gallassay gakkiiin attuma naa
yeladus.

⁵⁸ Izi gutatinne dabbotikka Goday izis gita maareteth ooththidayssa siyidi izira issife ufayet-tida.

⁵⁹ Yelettida osppunththa gallas qaxxaras yida. Iza aawaa sunththan Zakaraasa giidi sunththana koyida.

⁶⁰ Gido attiin aayeya, «Hanenna; iza sunththi Yohannisa geetetto» gadus.

⁶¹ Isttika izis, «Ne dabbotappe Yohannisa geetet-tidi xeygettida asi oonikka baa» gida.

⁶² Aaway Zakaraasi Naaza oona giidi sunththana koyidaakko malatan oychchida.

⁶³ Zakaraasikka xaafiza miish izas immana mala oychchi ekkidi sunththay, «Yohannisa» gi xaafiin asay wurikka malalettides.

⁶⁴ Heerakka Zakaraasa doonay pogettidi inxarsi birshettiin Xoossaa galata oykkides.

⁶⁵ Iza gutati wuri daro babbida. Hayssi wurikka dhoqqa gezze biittan Yuhuda deren, ubbason haasayettides.

⁶⁶ Hayssaka siyida asi wurikka, «Ha guuththa nay ay hananeeshaa?» giidi hanoza wursika ba wozinan oykkides; Godaa kushey tumappe izara issife dees.

Zakaraasi Yootida Tinbite

⁶⁷ Naaza aaway Zakaraasi Xillo Ayanan kumidi tinbite haasayshe,

⁶⁸ «Yiidi ba asaa ashshida gishshas
Isra7eele Xoossi galatetto.

⁶⁹⁻⁷⁰ Beni wode ba geeshsha nabeta
doonan haasayettidayssa mala
ba ayle Dawite keeththan

ashshiza wolqqa
nuus denththides.

⁷¹ Izi nuna nu morkketappenne,
nuna ixizayta
kusheppe ashshees.

⁷² Hayssa izi ooththiday
nu aawatas
ba maaroteth bessanaassa,
ba geeshsha caaqoza
yuushshi qoppaanaassa.

⁷³⁻⁷⁵ Kase nu aawaa Abrahaames
caaqqidayssa qoppaana malanne
nu morkketa kusheppe
izi nuna kessiin
nuni izas baboy baynda
ooththanaassinne
nu diza wode ubbaan
ba sinththan nuna
geeshshateththaninne
xilloteththan essanaassa.

⁷⁶ Godaa oge giigsanaas
ne izappe sinththara biza gishshas
ta naazoo neni wogga
Xoossaa nabe geetettana.

⁷⁷ Asay ba nagarappe
maarettida gishshas
deres atateththa erateth
ne immana mala,
⁷⁸ nu Xoossaa lo7o maaroteththaafe
dendidayssan Saloppe nuus
arshey kezides.

⁷⁹ Hessika dhuman dizaytassinne
hayqo kuwa giddon dizaytaska
poo7isana malanne

nu tohotakka saroteththa
oge kaaletthanaassa» gides.

⁸⁰ Guuththa naazikka diccides; Ayanankka minnides; Isra7eele asaas qonccen beettana gakkanaas bazzo biittan de7ides.

2

Yesusa Yeleteth (Mato 1:18-25)

¹ He wode biitta bolla diza asi wurikka taybet-tidi xaafettana mala Oroome kawo Awugisxoos-appe awajjay kezides.

² Hessika Qerenewoosa geetettizayssi Sooriya dere haariza wode hanida koyro dere taybo.

³ Hessa gishshas asi wuri xaafettanaas ba dere dere bides.

⁴ Yooseefeykka asho dabboteththan Dawite bag-gafe gidida gishshas Galila awuraajja gidдон diza Naazirete katamappe Yuhuda awuraajja Beeteliheeme geetettiza Dawite katamappe yides.

⁵ Izi xaafettana bishin izas giigetta dashe yelana matida Maaramira bides.

⁶ Isttika heen dishin izis yelo wodey gakkides.

⁷ Izakka koyro attuma naa yelidayssafe guye imaththi aqiza keeththan aqizasoy baynda gishshas naaza carqqara xaaxada miiza sinththan ishisadus.

Mehe Heemmizaytanne Kiitanchchata

⁸ Beeteliheeme achchan dors heemmiza asati dorsa naagishe omarsara karen aqizayti deettes.

⁹ Godaa kiitanchchayka isttako yides; Godaa bonchcho poo7oykka istta lanqen yuuyi aadhdhanaas poo7ides. Isttika keehi dagammida gishshas,

¹⁰ Kiitanchchay istta, «Babbofte! Tani asa ubbaas gidiza gita ufayssa mishiraachcho ekka yadis.

¹¹ Hach kawo Dawite katama Beeteliheemen shempo dhaley yelettides. Izikka Godaa Kirstoosa geetettees.

¹² Carqqara xaaxetti ichchida gacino naa demmandeta; hessika inttes malata gido» gides.

¹³ Izarakka hara daro salo kiitanchchati beetida. Xoossa galatishe,

¹⁴ «Bolla salon Xoossas
bonchchay gido;
saroteththika biitta bollan
izi dosiza
asaa ubbaas gido» gida.

¹⁵ Kiitanchchati isttafe shaakettidi salo simmiin dorsa heemmizayti ba gidдон issoy issaa, «Ane haa yiite Goday nuus qonccisidayssanne hanidayssa Beeteliheeme katama biidi beyoos» gida.

¹⁶ Isttika eleli biidi Maaramira, Yooseeferanne miiza sinththan ichchida naaza demmida.

¹⁷ Be7idaappe guye Godaa kiitanchchay naaza gishshas isttas yootidayssa ubbaa zaari yootida.

¹⁸ Heemmizayti yootidayssa siyida asay wuri keehi malalettides.

¹⁹ Gido attiin Maarama yo7oza wursa ba wozinan woththa denththa qoppashe gam7adus.

²⁰ Heemmizaytikka hanidayssi wurikka kiitanchchay isttas yootida mala gididi beettida gishshas siyidayssassinne be7idayssas ubbaas Xoossa galatishenne bonchchishe simmida.

Gacino Naa Yesusa Xoossa Keeth Efida

²¹ Naazi yelettiin osppunththa gallassan qaxxarettiza wodey gakkiiin aayeya iza qanththatanaappe kase kiitanchchay gida mala Yesusa geetettidi summides.

²²⁻²³ Muse wogaa mala istti geeyza wodey wuriin Yoosefeynne Maarama guuththa naaza Yesusa Godaa Xoossa sinththe shiishshanaas ekkidi Yerusalaame kezida. Hessika Godaa wogaan koyro yelettiza attuma nay wuri Godaas dumma gidana geetettidi xaafettidayssa polanaassinne

²⁴ qasseka Godaa wogaan nam7u haraph-phetanne woykko nam7u haraphphe ciyeta geetettidayssa mala yarsho shiishshanaaassa.

²⁵ He wode Yerusalaame kataman xillonne Xoossa babbiza issi Simoona geetettiza asi dees; izikka Isra7eele nayta atoteththaa naagiza asanne Xillo Ayanay iza bolla shempida asa.

²⁶ Qasseka Kirstoosa be7ontta dishe hayqqontta mala Xillo Ayanay izas qonccides.

²⁷ Izikka he wode Xillo Ayanay kaaletthtiin Xoossa Keeththe lasha gaath gelides. Naaza aayeyranne aawara Muse wogaan bessizayssa polanaas guuththa naaza Yesusa ekkidi gelida wode, ²⁸ Simooni naaza ekki idimmidi Xoossaa galatishe,

²⁹⁻³¹ «Godoo! Ne caaqqida qaalaa mala
ha7i tani ne aylley
ne ashshizayssa
ta ayfera be7ida gishshas

hi7a tana saron ekka;
asa ubbaa sinththan
ne giigsida atoteththaa
ha7i tani ta ayfera beyadis.

³² Hayssika ubba deres
geemettidayssa qonccisiza poo7o;
ne dere Isra7eelesikka
bonchcho» gides.

³³ Iza aawaynne aaya iza gishshas haasayettida
yo7ozan malalettida.

³⁴ Simoonikka istta anjjides; Maaramokka,
«Daro asa wozina qofay qonccana mala
hayssi Isra7eelen diza darotas dhayossinne
atoteththassa; Iza ixizaytas qasse malata gidana
mala doorettides.

³⁵ Qasseka darota wozina qofay qonccana mala
naaza mishay qara mashsha mala ne wozina
phalqana» gides.

³⁶ Qasseka Aaseere baggafe Fanu7eele naa
Haanna geetettiza cimmida nabey dawus; izakka
ba koyro azinara laappun layth kumeth de7adus.

³⁷ Layththay izis ospun tammanne oyddu
layth gidana gakkanaas omarsinne gallas
xoomashenne woossashe Xoossa Keeththafe
shaakettonnta am7eteththan gam7adus.

³⁸ He wodekka shiiqada Xoossaa galatadus;
Yerusalaame wozzeteth naagishe dizaytas ubbaas
guuththa naaza gishshas yootadus.

Naazirete Simo

³⁹ Yooseferanne Maaramira Godaa wogaan
azazettidayssa polidi Galila awuraajjan diza baso
Naazirete katama simmida.

⁴⁰ Guuththa naazikka diccidi minni minni bides; aadho erateththan kumides; Xoossa aadho kiyateththika iza bolla dees.

⁴¹ Iza aawaynne iza aaya layththan layththan Paaziga bonchchanaas Yerusalaame beettes.

⁴² Naazas layththay tammanne nam7u layth kumida wode kase lose gididayssa mala Paaziga bonchchana kezida.

⁴³ Paaziga ba7aaleza bonchchidi baso simmishin Yesusi Yerusalaamen attides. Yelidaytikka izi attiddayssa eribeettenna.

⁴⁴ Banara issife biza oge asaara dees gishe issi gallassa oge bida. Gido attiin izi isttara bayn-dayssa eridi ba dabbota achchaninne laggeta achchan dizaakko giidi koyida.

⁴⁵ Koyi koyidi beettontta ixxiin Yerusalaame simmida.

⁴⁶ Heedzdzu gallassafe guye Xoossa Keeththan tamaarsizayta gidдон uttidi siyishe, asata oychchishenne istta oysha zaarishe Xoossa Keeththan dishin demmida.

⁴⁷ Siyidayti wuri Yesusa akeekaninne iza zaarozan daro malalettida.

⁴⁸ Yooseefeynne Maarama iza be7ida wode malalettida. Maaramakka, «Ta naazoo ays hayssa mala ooththadii? Ne aawaynne tani nena koyishe keehi metotettidos» gadus.

⁴⁹ Izikka zaaridi, «Tana ays koyidetii? Tani ta aawa keeththan daanaas bessizayssa eribeekketii?» gides.

⁵⁰ Gido attiin isttas izi yootidayssi gelibeenna.

⁵¹ Hessafe guye ittara issife Naazirete wodhd-hidi isttas azazettishe de7ides. Iza aaya Maaramakka he hanida miishshaa ubbaa ba wozinan naagashe gam7adus.

⁵² Yesusi aadho erateththan, geesaninne saban Xoossa sinththaninne asa sinththan diccides.

3

Xammaqiza Yohannisa Timirte

(Mato 3:1-12; Mar 1:1-8; Yoha 1:19-28)

¹ Xibiraadoose geetettiza Qeesaarey kawotida tammanne ichchashanththo layththan Phanxoosa Philaxoosa geeteizayssi Yuhuda biittaa haariza wode Herdoosi Galila biittaa haariza wode, iza ishay Piliphoosi, Ixuriyaasanne Xirakondoose biittaa haariza wode Lisanoosikka Abloone biitta haariza wode,

² Haannaynne Qayafay qeeseta halaqa gidida wode Xoossa qalay bazzo biittan diza Zakaraasa naa Yohannisakko yides.

³ Yohannisi Yordaanoose shaafa achchan diza dereta, «Intte nagara atto gaanaas nagarappe sim-midi xammaqettite» giidi yootides;

⁴ Hessika gasse nabe Isayaasi,

«Bazzon hizgidi waassiza
asa kooshinchchi,
Godaas oge giigsite;
baasidikka lo7eththite.

⁵ Shoobba biittay wuri kumana;
zumatinne zumbullati wuri
ziqqi gaana;
geella ogey sitti gaana;
moorettida ogey lo7o gidana.

⁶ Asa zereth ubbaa ashshiza
Xoossa wolqqa beyana»
giidi bazzon waassiza
asa qaala giiris»
giidi ba maxaafan xaafida mala.

⁷ Yohannisikka iza kushen xammaqettana yiza
asaas, «Intteno ha shooshsha naytoo! Yaana
diza Xoossa hanqofe haakkana mala ooni inttena
zoridee?

⁸ Intte nagara oosoppe simmidayssa erisiza
ooso ooththite; «Nu aaway Abrahaamey nuus
dees» guus aggite gides. «Xoossi baas giikko
ha shuchchatappe Abrahaames naa ooththi den-
ththanaas dandayzayssa erite»

⁹ Kalttay mith qanxxanaas miththa xaphon
dees. Lo7o ayfe ayfontta iita miththi wuri
qanxxettidi taman yegettana» gides.

¹⁰ Asaykka, «Histtiin ay ooththinoo?» giidi oy-
chchides.

¹¹ Yohannisikka asaas, «Nam7u may7oy dizay
issi may7oy baynda asas immo; qasseka qumay
dizaykka bayndaades shaakki immo» gides.

¹² Qaraxa shiishshizaytikka xammaqettanaas
yiidi, «Astamaaree! Nu ay ooththinoo?» gida.

¹³ «Izikka, «Intte azazettidayssafe bollara qaraxa
shiishshofte» gides.

¹⁴ «Wottadaratikka, «Nuni qasse ay ooththinoo?»
giidi oychchida. Izikka, «Oona miishsheka
wolqqan ekkofte; qasseka oonakka wordon
mootopite; intte damozay inttes gidana» » gides.

¹⁵ Asay Yohannis be7idi, «Hayssi Kirstoosaa?» giidi ba wozinan sidhides.

¹⁶ Yohannisikka ubbaas, «Tani inttena haaththan xammaqays; gido attiin ta iza caamma birshanaas bessonttay taappe aadhdhizaadey yaana. Izi inttena Xillo Ayananinne taman xammaqana.

¹⁷ Balezan diza kaththaa gafezappe geeshshanaas kath suraggiza layday iza kushen dees. Baleza kumeth geeshshana; gistteza qasse di7en qolana; gafezakka to7ontta taman xuuggana» gides.

¹⁸ Yohannisi asaa hara dumma dumma zore qaalara minththi zorishe Mishiraachcho qaala yootides.

¹⁹ Gido attiin Galila biitta haariza Herdoosi ba isha machcho Herodiyaado ekkida gishshassinne hara daro iita ooththida gishshas Yohannisi iza hanqida gishshas,

²⁰ kase mooroza bolla hara gujjidi Herdoosi Yohannisa qasho keeththan yeggides.

*Yesusi Xammaqettides
(Mato 3:13-17; Mar 1:9-11)*

²¹ Asay xammaqettidaappe guye Yesusikka xammaqettides; izi woossishin saloy doyettides.

²² Xillo Ayanaykka haraphphe misatidi iza bolla wodhdhides. «Saloppe, «Ta dosiza nay nena; Nenan tani ufayettays» » giza qaalay yides.

*Yesusa Zereththa Zarkke
(Mato 1:1-17)*

²³ Yesusi Xoossa ooso oykkishin izas layththay gede heedzdu tammu gidana. Asaykka izi Yooseefe naa, Eele naa,

²⁴ Maate naa, Lewe naa, Milka naa, Yuhuda naa, Yooseefe naa,

²⁵ Matotiyo naa, Amoxe naa, Nahome naa, Isilime naa, Naage naa,

²⁶ Maate naa, Matotiyo naa, Semeye naa, Yooseefe naa, Yuhuda naa,

²⁷ Yoonane naa, Erese naa, Zerubaabele naa, Salatiyaale naa, Neere naa,

²⁸ Milka naa, Hade naa, Yoosa naa, Qoosaame naa, Elimodaame naa, Era naa,

²⁹ Iyaaso naa, El7ezeere naa, Iyoraame naa, Maate naa, Eele naa,

³⁰ Simoona naa, Yuhuda naa, Yooseefe naa, Yoona naa, Elyaaqeeme naa,

³¹ Meeliya naa, Maynaane naa, Maxaate naa, Naataane naa, Dawite naa,

³² Isseye naa, Iyoobeede naa, Boo7eeze naa, Solomoone naa, Naasoone naa,

³³ Aminadaabe naa, Aaraame naa, Aaroone naa, Esroome naa, Faareese naa, Yuhuda naa,

³⁴ Yaaqoobe naa, Yisaaqa naa, Abrahaame naa, Taara naa, Naakoore naa,

³⁵ Seerohe naa, Eraaguwe naa, Faaleqe naa, Abeere naa, Saala naa,

³⁶ Qayiname naa, Arfaakiside naa, Seeme naa, Nohe naa, Laamehe naa,

³⁷ Maatusaala naa, Heenooke naa, Yaareede naa, Malal7eele naa, Qayiname naa,

³⁸ Heenoose naa, Seete naa Addaame naa, Xoossa naa geettes.

4

Yesusa Paaceteth (Mato 4:1-11; Mar 1:12-13)

¹ Yesusi Xillo Ayanan kumidi Yordaanoose shaafappe simmida mala Xillo Ayanay iza kaaletththidi bazzo biitta efides.

² Heenkka Xala7en oyddu tammu gallas paacettides. He paacettiza gallassatan aykkoka montta gishshas wurseththan gafides.

³ Xala7eykka Yesusa, «Ne Xoossa naa gidikko ane hayssa shuchchaa kath gidana mala azaza» gides.

⁴ Yesusikka zaaridi, «Asi kaththan xalla deenna geetettidi xaafettides» giidi Xala7es zaarides.

⁵ Hessafe kaallidi Xala7ey Yesusa issi dhoqqa zuma bolla kessidi salo gufanththon diza kawoteththata qiphida ayfey xeellanaas bessidi,

⁶ «Hayssi ne be7iza biitta kawota godateththinne bonchchoy wurikka taas imettides; tanikka ta do-sizaades immanaas dandayza gishshas neeskka immana.

⁷ «Hessa gishshas neni kundada taas goynniko hayssi wurikka nees gidana» gides.

⁸ Yesusikka zaaridi, «Ne Godaa Xoossas kundada izas xalla goynna geetettidi xaafettides» gides.

⁹⁻¹¹ Hessafekka Yesusa Yerusalaamen Xoossa Keeththa xeera kessi essidi Xoossa Maxaafan, «Nena naagana mala Xoossi ne gishshas ba kiitanchcha azazana; «Ne tohoy shuchchan dhuphettonnta mala kiitanchchatu ba kushera nena dhoqqu histti oykkana» geetettidi xaafettida

gishshas ane ne Xoossa Naa gidikko hayssafe duge kunda» gides.

¹² Yesusikka, «Ne Godaa Xoossaa paaccofa» geetettides giidi zaarides.

¹³ Xala7eykka ba paaccanayssa wursidaappe guye baas injje wodey beettanaashe Yesusappe shaakettides.

*Yesusi Galilan Tamaarso Oykkides
(Mato 4:12-17; Mar 1:14-15)*

¹⁴ Yesusikka Xillo Ayana wolqqan Galila simmides; iza goobateththi Galila achchan diza dertan siyettides.

¹⁵ Izikka Ayhudata Woosa Keeththan tamaarsishin iza timirtey lo7iin asay wurikka iza galatides.

*Naazireten Yesusa Ixeteth
(Mato 13:53-58; Mar 6:1-6)*

¹⁶ Heeppe ba yelettida katama Naazirete yiidi kase Sambata gallas Ayhuda Woosa Keeth geliza mala gelidi Xoossa Maxaafa nababanaas dendi eqqides.

¹⁷ Nabe Isayaasa Maxaafay izas imettiin maxaafaa doйда mala.

¹⁸⁻¹⁹ «Godaa Ayanay ta bolla dees;
manqotas Mishiraachcho qaala
yootana mala tana tiydes;
qashettidaytas birsheteth,
qooqeti xeellana oge
ta awajjana mala,
metotettidayta ashshana mala,
dosettida Godaa layththa awajjaa

ta yootana mala
tana kiittides»
gizaso demmi nababides.

²⁰ Maxaafaakka gordidi Ayhuda Woosa Keeththe naagizayssas zaari immidi uttides. Ayhudata Woosa Keeththan dizayti wurikka iza tishshi histti xeellida.

²¹ Izikka isttas, «Hayssi intte intte hayththara siyida maxaafa qaalay hach polettides» gides.

²² Asay wurikka iza gishshas lo7o xalala haasayeettes; qasseka iza doonappe keziza lo7o qaalaappe dendidayssan malalettidi, «Hayssi Yooseefe naa gidennee?» gida.

²³ Izikka, «Dhale Godoo nerikka nena paththa; Qifirnahoomen neni ooththishin nu siyidayssa hayssan ne katamankka ooththa giza leemiso intte ta bolla malatanayssas sidhey baa» giidi isttas yootides.

²⁴ Qasseka, «Ta inttes tuma gays; nabey ba yelettida deren bonchchetti erenna.

²⁵⁻²⁶ «Gido attiin ta inttes tuma gays; heedzdu layththinne bagga gakkanaas saloy gordettiin wolqqama koshay biitta bolla hanida Eelaasa wode he layththatan azinay baynda daro maccasati Isra7eele biittan deettes shin Eelaasi isttafe issineykkoka kiitettibeenna. Gido attiin Sidoona geetettiza biittan Seraphita geetettiza kataman diza issi azinay baynda maccassayko kiitettides.

²⁷ Nabe Elssa7e wode Isra7eele deren daro inchchirachcha hargizayti deettes; gido attiin Sooriya biitta as Ni7imaaneppe attiin he

darotappe oonikka inchchirachcha hargefe paxibeenna» gides.

²⁸ Ayhudata Woosa Keeththan dizayti wurikka hessa siyidi daro hanqettida.

²⁹ Ba uttidasohoppe dendi eqqidi Yesusa katamaappe kare kessidi duge zaari yeddanaas istta katamaya oosettida zumaa bolla aafotizason oosettidaso ekki efida.

³⁰ Gido attiin izi istta giddora shaakki yeggidi aadhdhi bides.

Yesusi Tuna Ayana Kessides

³¹ Heeppeka Galila awuraajjan diza Qifirna-hoome geetettiza katama wodhdhides; heenkka Sambata gallas daro asa tamarso oykkides.

³² Izi Godateththara haasayza gishshas iza timirtezan malalettida.

³³ Ayhudata Woosa Keeththan tuna ayanay oykkida addey dees. Izikka ba qaala dhoqqu histtidi,

³⁴ «Naazirete Yesusaa ha7i ta waanoo? Ne-nara tana aazi gaththidee? Ne yiday nuna dhayssanaassee? Ne oonakko ta erays; ne Xoossa Xilloza gidikkii?» giidi waassides.

³⁵ Yesusikka tuna ayanaza ha addezappe, «Co7u gaada keza» giidi seerides; tuna ayanazikka daro asaa sinththan addeza bollafe yeggidi issi qo-hokka gaththontta yeddi kezides.

³⁶ Asay wurikka malalettidi ba gidдон issoy issaara, «Aso hayssi ay giza timirtee? Godateththaranne wolqqara iita ayana azazees; isttika kezeettes» giidi haasayettida.

³⁷ Yesusa goobateththika ubbaso gakkides.

Yesusi Daro Harganchata Paththides
(Mato 8:14-17; Mar 1:29-34)

³⁸ Hessafe guye Yesusi Ayhuda Woosa Keeththafe kezidi Simoona keeththe gelides. Simoona bolloteya, «Wolqqama misho hargey oykkiin sakettada dishin Yesusa izo paththarkkii!» giidi woossida.

³⁹ Yesusikka izikko shiiqidi misho hargeza seerides. Misha hargeyka yeddiin heerakka denda eqqada imaththata makkadus.

⁴⁰ Arshey wullana gishin dumma dumma hargey oykkida asaa wursi izakko ekki yida. Izikka hargiza asaa ubbaa bolla ba kushe woththidi paththides.

⁴¹ Tuna ayanati qasseka Yesusa, «Neni Xoossa naa» gishenne waassishe daro asatappe kezida; gido attiin izi istta seerides; tuna ayanati izi Kirstoosa gididayssa eriza gishshas istti issinokka haasayana mala koyibeenna.

Galilan Yesusa Timirte

⁴² Gadey wontishin Yesusi issi asikka bayndaso bides. Daro asaykka iza koyishe izi dizaso gakkides. Izi isttafe shaakettidi bontta mala digganaas koyida.

⁴³ Gido attiin isttas, «Gede hara katama baada Xoossa Kawoteththa Mishiraachcho qaala yootanaas taas bessees; tani kiitettida gita qofay hessa» gides.

⁴⁴ Izikka Yuhudan Ayhudata Woosa Keeththan qaala gujji yootides.

5

Yesusi Koyro Hawaareta Xeygides

(Mato 4:18-22; Mar 1:16-20)

¹ Yesusi Gensereexe Abba lanqen eqqidi Xoossa qaala tamaarsishin siyiza asay iza un⁷eththides.

² He wode nam⁷u wogoloti abba achchan dishin Yesusi be⁷ides. Mole oykkizayti wogolotappe wodhdhidi mole giteta meecceettes. ³ Yesusi wogolotappe Simoona wogolon gelidi biittafe gede abba gido shiishshana mala oychchidinne wogolo gidдон uttidi asaa tamaarsides.

⁴ Tamaarsi wursidaappe guye Simoona, «Abbay ciimmatizaso shiiqa mole oykkanaas intte giteza abba gidдо yeggite» gides.

⁵ Simooni Yesusas zaaridi, «Godoo! Qammaa kumeth daaburi aqidi issinokka oykkibeekko; gido attiin ne qaalaan giteza nu yeggana» gides.

⁶ Giteza yeggida wode daro mole oykkida. Giteykka daakettides.

⁷ Hara wogolon dizayti yiidi istta maaddana mala kushera wutti xeygida. Isttika yiidi nam⁷u wogolota mole kunththida. Wogolotikka duge miteteth oykkida.

⁸ Simoona geetettiza Phexroosi hessa be⁷idi Yesusa toho bolla kundidi, «Godoo! Ta nagaranchcha gidida gishshas ta achchafe kichcha» gides.

⁹ Izi hessa giday izinne izara dizayti oykkida daro molezan malalettida gishshassa.

¹⁰ Qasseka Simoona laggeti Zabdoosa nayti Yaaqoobeyne Yohannisi wurikka malalettida.

Yesusikka Simoon, «Babbofa! Hayssafe guye ne as oykkizaade gidana» gides.

¹¹ Isttika wogolota biittako shiishshidi wursika yeggi aggidi Yesusa kaallida.

Yesusi Inchchirachcha Hargefe Paththida Addeza

¹² Yesusi katamatappe issineyn dishin inchchirachcha hargey bolla wursi oykkida issi asi he kataman dees; he addezikka Yesusa be7idi iza sinththan kundidi, «Godoo! Ne koykko tana paththana dandayaasa» giidi woossides.

¹³ Yesusi ba kushe yeddi bochchidi, «Ta dosadis, paxa» gides. Inchchirachchay heerakka dhaydes.

¹⁴ Yesusi izas, «Hayssa oonaska yootoppa; gido attiin baada nena qeese halaqas bessa; isttas markka gidana mala ne geeyidayssas Musey azazida yarshoza shiishsha» giidi azazides.

¹⁵ Gido attiin iza gishshas asay haasayza worey kaseppe aakki aakki bides; keehi daro asay iza haasaya siyanaassinne bana sakkiza hargefe paxanaas izakko shiiqides.

¹⁶ Yesusi daro wode asi bayndaso biidi woossides.

*Yesusi Paththida Sila Addeza
(Mato 9:1-8; Mar 2:1-12)*

¹⁷ Yesusi tamaarsishin asay Galilappenne Yuhudappe qasseka Yerusalaameppe yida Farsaawetinne wogaa tamaarsizayti heen uttida. Izi paththana mala Godaa wolqqay izara dees.

¹⁸ He wode asay issi kumeththa bollay silidi qaaxxontta harganchcha halara tookki ekki

yiidi keeththe gelththidi Yesusa sinththan woththanaas paaccida.

¹⁹ Asaa daroteththafe dendidayssan keeththe gelththanaas xoonettida gishshas pude keeththa kaara bolla kezidinne kaaraa qaaridi harganch-haza halaara tookki ehidi asaa giddora Yesusa sinththan woththida.

²⁰ Yesusi istta ammano be7idi, «Hayssso neni ne nagaraappe maarettadasa» gides.

²¹ Muse wogaa xaafizaytinne Farsaaweti, «Hayssi Xoossa bolla xalateththan hayssaththo haasayzay izi oonee? Issi Xoossafe attiin nagara maaranaas ooni dandayzee?» giidi qoppida.

²² Yesusi istta qofaa erida gishshas, «Intte intte wozinan ays, hessaththo qoppeetii?

²³ «Ne nagaray atto geetettides» guussafenne «Dendada ba» guussafe awayssi kawushshee?

²⁴ Gido attiin ta hayssa giday asa naas biitta bolla as nagarappe maaranaas godateththi diza-yssa intte erana mala» gides; qasseka he sila ad-deza, «Nena gays! Denda eqqa! Ne halaa tookkada ba!» gides.

²⁵ Izi heerakka istta sinththan dendi eqqides; kase ba ichchida halaa tookkidi Xoossaa galatishe baso bides.

²⁶ He wode asi wuri malalettides. Xoossa galatishe, «Hach malalisizaaz be7idos» giidi daro babbida.

*Matoosa Geetettiza Lewe Xeygeteth
(Mato 9:9-13; Mar 2:13-17)*

²⁷ Hessafe guye Yesusi heeppe kezi bides. Lewe geetettiza issi qaraxa qanxxisizayssi qaraxa

qanxxizason uttidayssa be7idi, «Tana kaalla» gides.

²⁸ Izikka wursi aggidi iza kaallides.

²⁹ Leweykka Yesusas ba keeththan gita diggisa diggisides. Qaraxa qanxxisiza daro asatinne hara asatika isttara issife maaddan uttida.

³⁰ Farsaawetinne istta Xaafeti, «Qaraxa qanxxisizaytaranne nagaranchchatara issife aazas meetii?» giidi Yesusa kaallizayta bolla zuuzumettida.

³¹ Yesusikka isttas, «Harganchchatas attiin paxa asas aakime koshshenna.

³² Tanikka nagaranchchata maaroteththaako zaaranaas yadis attiin xillota xeyganaas yabeekke» gides.

Xooma Gishshas Oyshettida Oysho

(Mato 9:14-17; Mar 2:18-22)

³³ Isttika zaaridi, «Yohannisa kaallizayti daro wode xoomeettessinne woosseettes. Farsaaweta kaallizaytika izaththo ooththeettes. Nena kaallizayti gidikko ubba wode meettessinne uyeettes» gida.

³⁴ Yesusikka isttas zaaridi, «Mishiray issife dishin diggisas xeygettidayti xoomanaas bessizee?

³⁵ Gido attiin mishiray isttafe shaakettana wodey yaana; istti he wode xoomana» gides.

³⁶ Isttas, «Ooraththa may7ofe qanxxi ekkidi gal7a may7o bolla woththi sikkizaadey deenna; woththi sikkiko ooraththazi gal7aara gaaggontta gishshas gal7aza daakkana.

³⁷ Woyneppe oosettida ooraththa cajje gal7a lukkamon kunththidi woththiza asi oonikka

deenna; woththizaa gidikko woyneppe oosettida ooraththa cajjeey gal7aza daakkana. Woyne cajjezikka biittan gukkana; gal7a lukkamoy sinththafe go7onttaaz gidana.

³⁸ Hessa gishshas ooraththa woyne cajjeey ooraththa ogoron gujettanaas bessees.

³⁹ Histtiko caala woyne cajje uyidaappe guye caalonttaaz uyana koyzay oonikka deenna gaa-soykka caalay lo7o gidida gishshassa» gides.

6

Sambata Gishshas Oyshettida Oysho (Mato 12:1-8; Mar 2:23-28)

¹ Issi Sambata gallas Yesusi kaththa giddora aadhdhi bishin iza kaallizayti tiya xuphi ekkidi ba kushen shigechchi mishin,

² Farsaawetappe issi issi asati, «Sambata gallas ooththanaas bessonttayssa ays ooththeetii?» gida.

³ Yesusikka isttas, «Dawiti izara diza asati gafida wode izi ooththidayssa nababibeekketii?

⁴ Izi Xoossa Keeththe gelidi qeeseti xalla maana mala azazettida dumma ukeththaa baas miidi ba-nara dizaytas immides» giidi zaarides.

⁵ Qasseka Yesusi, «Asa Nay Sambata Godaa» giidi isttas yootides.

Yesusi Paththida Kushe Sila Addeza (Mato 12:9-14; Mar 3:1-6)

⁶ Yesusikka hara Sambata gallas Ayhuda Woosa Keeththe gelidi tamaarsishin ushachcha kushey silida issi asi heen dees.

⁷ Muse wogaa tamaarsizaytinne Farsaaweti Yesusa mootanaas gaaso koyidi ane izi Sambata gallassan addeza paththiko beyana giidi naagishe gam7ida.

⁸ Yesusikka istta wozina qofaa eridi kushey sil-ida addeza ubbaa sinththan, «Denda eqqa» gides. Addezikka dendi eqqides.

⁹ Yesusikka istta, «Ta inttena issi miish ane oy-chchays; Sambata gallas ooththanaas bessizay lo7o oosoyee? Iita oosoo? Shempo asho woykko dhayssoo?» giidi oychchides.

¹⁰ Qasseka Yesusi ba yuushon diza ubbaa yuushshi xeellidaappe guye addeza, «Ne kushe piddisa» gides; addezikka Yesusi gida mala ooththides. Iza kusheykka paxides.

¹¹ Gido attiin asati hanqettida; Yesusa bolla ay ooththanaas koshshizaakko ba gidдон zorettida.

*Tammanne Nam7u Hawaareta Dooreteth
(Mato 10:1-4; Mar 3:13-19)*

¹² He gallassatappe issi gallas Yesusi woos-sanaas zuma bolla kezidi omars kumeth Xoossaa woossishe aqides.

¹³ Gadey wontishin bana kaallizayta xeygidi isttafe tammanne nam7ata doorides. Isttaka, «Hawaareta» giidi sunththides.

¹⁴ Isttika Phexroosa giidi sunththida Simoo-nanne iza isha Indiraasa, Yaaqoobe, Yohannisa, Piliphoosa, Bartelemoosa,

¹⁵ Matoosa, Toomaasa, Ilfiyoosa naa Yaaqoobe, ba baggas mishettiza Simoona,

¹⁶ Yaaqoobe naa Yuhudanne Yesusa aaththi im-mida Asqoronto Yuhuda.

*Yesusi Daro As Tamaarsidessinne Paththides
(Mato 4:23-25)*

¹⁷ Yesusikka isttara issife zumaa bollafe duge wodhdhidi dembason eqqides. Iza kaallizaytappe daro asay heen dees, Yuhudappenne Yerusalaameppe, qasseka Xirooseppenne Sidoona Abba achchafe yida keehi daro asaykka heen dees.

¹⁸ Isttika yiday Yesusi gizayssa siyanaassinne hargefe paxanaassa; tuna ayanaykka waayisizayti wuri paxida.

¹⁹ Wolqqayka izappe kezidi darota paththiza gishshas asay wuri iza bochchanaas yides.

*Anjjonne Waaye Gaasota
(Mato 5:1-12)*

²⁰ Yesusikka bana kaallizaytas, «Xoossa Kawoteththay inttes gidida gishshas intteno manqotoo! Intte anjjettidayta;

²¹ «Intte guyeppe kallana gishshas
ha7i gafizaytoo!

Intte anjjettidayta;

intte guyeppe miiccana gishshas

intteno ha7i yeekkizaytoo!

Intte anjjettidayta;

²² asay ta gishshas inttena ixxishin

ba giddofe shaakkishin,

borishininne

inttena iita sunththara xeygishin

intte anjjettidayta;

23 «Inttes salon gita woytoy diza gishshas he wode ufayssan guppite; ays giikko istta Aawati nabeta bolla hessaththo ooththida.

24 «Gido attiin intteno duretoo!
Intte ha7i ufayettida gishshas
inttes aayye ana!

25 Intteno ha7i kallidaytoo!
Inttena aayye ana!
Intte guyeppe gafana;
intteno ha7i miiccizaytoo!
Inttes aayye ana!
Intte guyeppe
mishettananne yeekkana.

26 «Asi wuri intte gishshas lo7o haasayza wode inttes aayye ana! Ays giikko istta aawati wordo nabetas hessa mala ooththida.

Morkke Siiqo Gishshas
(Mato 5:38-48; 7:12)

27 «Gido attiin ta yootizayssa siyizaytoo! Tani inttes yootizay intte morkketa siiqite; inttena ixizaytas lo7o ooththite;

28 inttena qanggizayta anjjite; inttena qohizaytas woossite;

29 Issi shagalan baqqiko nam7anththo shagalaa* gujja bessa; oonikka ne bollara may7idayssa qaari ekkiko gaaththara may7idayssaka diggofa.

30 «Nena woossiza ubbaas imma; ne miishshaa ekkida asi zaari immana mala oychchofa.

6:23 2Taari 36:16; Hawa 7:52 * 6:29 *Shagala*: Shagala geetettizayssi issi issi bagga Gamoththo qaalaa qinxalle geetettes.

³¹ «Asi inttes ooththana mala intte koyzayssaththo intteka hara asas ooththite.

³² «Nagaranchchatikka bana siiqizayta siiqiza gishshas intte inttena siiqizayta xalla siiqikko inttes ay dumma anjjoy dizee?

³³ Intte inttes lo7o ooththizaytas xalala lo7o ooththiko inttes ay dumma anjjoy dizee? Ays giikko nagaranchchatikka hessaththo ooththeettes.

³⁴ Tal7e ekkidi zaarana dandayeettes gizaytas xalla intte tal7iko intte hara ay dumma anjjo demmanee? Ays giikko nagaranchchatikka istti tal7idayssa sire zaaridi ekkanaas nagaranchchatas tal7eettes.

³⁵ Gido attiin Xoossi bana galatonttaytassinne iitatas kiya gidida mala intte morkketa siiqite; lo7o ooththite; guyeppe zaari ekkanaas qop-pontta dishe tal7e immite; hessankka inttes kushe zaaroy gita gidana; qasseka intte wogga Xoossaa naa gidana.

³⁶ Intte aaway kiya gidida mala intteka kiyata gidite.

*Hara Asa Bolla Pirdanaas Bessenna
(Mato 7:1-5)*

³⁷ «Intte harata bolla pirdofte; intte bollaka pird-ettena; intte bolla pirday darontta mala harata bolla pirda darsofte; Asas atto giite; intteska atto geeteftana.

³⁸ Immite! Intteska imettana; inttes intte makkida miishshan simmidi makettana; harappeka naaqqi baqettidi yigetti kumidi wora gukkanaashe lo7o makkiza miishshan makettidi inttes imettana» gides.

³⁹ Qasseka Yesusi isttas leemison, «Qooqey qooqe kaaletthhanaas dandayzee? Kaaletththikokka nam7ati issoy issaara oykettidi ollan gelettennee?

⁴⁰ Tamaarey bana tamaarsizaade fe aadhdhenna; gido attiin lo7eththi tamaarda asi wuri ba astamaare mala gidees.

⁴¹ «Ne ayfe gidдон diza tuussaa xeellontta dashe ne isha ayfe gidдон diza buuraa ays xeellay?

⁴² Ne ayfen diza tuussaa be7ontta ne ishaa, «Tani ne ayfen diza buuraa ane kessays» gaanaas wostta dandayay? Nenoo qoodheppe qommon haniza-yssو koyrottada ne ayfen diza tuussaa kessa; hes-safe guye ne ishaa ayfen diza buuraa kessanaas lo7eththa xeellandassa.

Miththi Ba Ayfen Erettees

(Mato 7:17-20; 12:34-35)

⁴³ «Lo7o miththi iita ayfe ayfenna; qasseka iita miththi lo7o ayfe ayfenna.

⁴⁴ Miththi wurikka ba ayfen ayfen erettees; Agunththafe Balase geetettiza miththa ayfey maxxettenna; laadeppe woynе ayfey qanxxettenna.

⁴⁵ Lo7o asi ba wozinaa kumida lo7o miish kessees; iita asikka ba wozina kumida iita mi-ishshaafe iita kessees; asi wurikka ba wozina kumi palahidayssa ba doonan haasayees.

Nam7u Qommo Keeththe Keexxiza Asata

(Mato 7:24-27)

⁴⁶ «Tani gizayssa ooththeketa shin ays tana, «Godoo! Godoo!» geetii?

⁴⁷⁻⁴⁸ Taakko yiidinne ta qaala siyidi polizay wuri oona misatizaakko ta inttena bessana; keeththe keexxanaas ziqqi ooththi bookkidi shuchcha bol-lan ba keeth keexxida asa misatees. Haro haaththi yiidi he keeththaa sugides; gido attiin minni keex-ettida gishshas qaaththanaas dandaybeenna.

⁴⁹ Gido attiin ta qaala siyidi polontta asi ba keeththe lo7eththi baasonttanne giddon shuch yeggontta keexxida asa misatees; haroykka keeththaa sugiin keeththay heerakka kundidi iita laaleth laalettides» gi yootides.

7

Yesusi Paththida Mato Halaqaza Ashkaraza (Mato 8:13; Yoha 4:3)

¹ Yesusi hessa wursika dere sinththan yooti wursidaappe guye Qifirnahoome gizaso bi gelides.

² Heen Qifirnahoomen mato halaqay dees; he addezas izi siiqiza ashkaray hargidi hayqos shempo bolla dees.

³ Izikka Yesusa gishshas siyidi, «Ba ashkaraa paththana mala Yesusa woosseriketii!» giidi issi issi Ayhuda bagga asatappe cimata Yesusaakko yeddides.

⁴ Kiitettidi bida asati Yesusaakko yiidi, «Hayssa addeza gishshas ne ashkaraza paththana bessees.

⁵ Ays giikko hayssi addezi nu asaa daro dosees; nuuska Ayhuda Woosa Keeththe keexisiday iza» giidi minththi woossida.

⁶ Yesusikka isttara bides. Yesusi addeza keeththaako matiza wode addezi ba laggeta Yesusaakko yeddidi, «Godoo! Ne ta keeththe

gelanaas bessenna; tanikka nena ta keeththe gelththanaas bessiza as gidontta gishshas haa yashe daaburoppa.

⁷ Tani ne sinththan beettanaas bessontta as gidida gishshas neekko babeekke; hessa gishshas neni heen daada qaala xalla giikko ta ashkaray paxana.

⁸ Taaska tana azaziza asi taappe bollara dees. Taappe garsara tani azaziza wottadarati deettes. Issaa, «Haa ya!» giikko yees; issaa, «Hee ba!» giikko bees; ashkaraykka, «Hessa ooththa!» giikko azazettidayssa ooththees» gides.

⁹ Yesusikka addezi gidayssa siyidi addeza hanoteththaan malalettides; guye simmidi bana kaalliza deraas, «Ta inttes gizay hayssa mala gita ammano haray attoshin Isra7eele nayta giddonkka demmabeekke» gides.

¹⁰ Yesusaakko kiitettida asati guye kiittida ha-laqazaso simmidi ashkarazi paxidayssa be7ida.

Yesusi Hayqoppe Paththida Am7ey Naaza

¹¹ Hessafe guye Yesusi gam7ontta dishe Nayne geetettiza katama bana kaallizaytaranne daro derera issife bides.

¹² Izi biidi katamaa geliza miixaa gakkishin he katamayppe daro asay aha tookki ekkidi kezi wodhdhides. Hayqqidayssi ba aayeys izi mexi issino. Aayeyska azinay baa; katamappe daro asay izira issife dees.

¹³ Godaykka izo be7ida wode izis mishettidi, «Aykoy baa; yeekkofa!» gides.

14 Shiiqidi ahaa tookkida hala bochchiin ahaa tookkidayti sitti gi eqqida. Yesusikka, «Haysso naazoo nena gays denda!» gides.

15 Hayqqida naazikka suuri uttidi haasaya oykkides. Yesusikka naaza aayeys efi immides.

16 Asay wurikka keehi babbidi Xoossaa galatishe, «Gita nabey nu giddofe dendides; Xoossika hayssa dereza yiidi be7ides» gides.

17 Hayssi Yesusa gishshas haasayettiza lo7o haasayay kumeththa Yuhudaninne Yuhuda yushon diza deretan kezides.

Xammaqiza Yohannisappe Yesusaakko Kiitet-tida Asata
(Mato 11:19)

18 Xammaqiza Yohannisa kaallizaytikka hayssa ubbaa Yohannisas yootida. Yohannisikka istta giddofe nam7ata xeygidi,

19 «Izi yaana geetettidi haasayettizayssi neneyee? Hara as naaginoos? gi oychchite» giidi Godaakko yeddides.

20 Bida asati Yesusaakko gakkidi, «Xammaqiza Yohannisi, «Izi yaana geetettidi haasayettizayssi neneyee? Hara as naaginoos?» giidi neekko nuna yeddides» gida.

21 He wode Yesusi daro asaa waayeppe, hargeffenne tuna ayanatappe paththides. Daro qooqeta ayfeykka xeellides.

22 Yohannisi kiittiin izakko yidayta, «Biidi intte intte ayfera be7idayssanne siyidayssa Yohannisas yootite. Ayfe qooqeti xeelleettes; toho wobbeti suure hemetteettes; inchchirachcha hargizayti

paxida; tulleti siyida; hayqqidayti hayqoppe den-dida; manqotas Mishiraachcho qaalay yootettees.

²³ Tanan dhuphettonnta asi wurikka anjjetti-dayssa» gides.

²⁴ Yohannisi kiittida asati Yesusa achchafe bidaappe guye Yesusi daro asaas Yohannisa gishshas, «Intte ay beyanaas bazzo kezidetii? Carkoy yaanne haa qaaseththiza shomboqo beyanaassee?

²⁵ Ay beyanaas kezidetii? Lo7iza may7o may7ida as beyana kezidetii? Lo7o may7o may7idi warxi warxi gizayti ishalo duus dizayti kawo keeththan deettes.

²⁶ Histtiko ay beyanaas kezidetii? Nabe beyanaassee? Ee ta inttes tuma gays; intte keziday nabeppe aadhdhizaade beyanaassa.

²⁷ Xoossa qaaalan, «Ne baana oge nees baasi lo7eththana kiitettida as ta neeppe sinththara yeddana» geetettidi iza gishshas xaafettidayssi izakko.

²⁸ «Tani inttes gizay maccassafe yelettida asaa gidдон Yohannisappe aadhdhizaadey oonikka deenna; Xoossa Kawoteththan gidikko as ubbaafe guuth geetettida asi Yohannisappe aadhdhana» gi yootides.

²⁹ Qaraxa qanxxisizaytikka attontta hayssa Yesusa qaala siyidayti wurikka Yohannisa kushen xammaqettidi Xoossas bessiza bonchcho immida.

³⁰ Farsaawetinne Muse wogaa eranchchati Yohannisa kushen xammaqettonnta gishshas

Xoossi isttas waanna qofa ooththidi shiishshidayssa hirayssida.

³¹ Qasseka Yesusi zaaridi, «Histtiko ha7i yeletaa aazan leemisoo? Istti ay misatizoo?

³² Giyan uttidi ba giddon issoy issaara xeygettidi, «Inttes nuni diith diixxidos shin duribeekketa; zilas zilalidos shin yeekkibeekketa giza nayta misateettes» gides.

³³ Ays giikko Xammaqiza Yohannisi kath montanne woyneppe oosettida cajje uyontta yiin, «Daydanthi iza bolla dees» gideta.

³⁴ Asa nay qasse mishenne uysishe yiin, «Ganjamanne ushshanchcha, qaraxa shiishshizaytaranne nagaranchchatara laggetees» gideta.

³⁵ Hessa gishshas erateththa tumateththay izi nayta ubbata achchan ammanettides» gides.

Yesusa Toho Shitto Tiya Maccassayo

³⁶ Hessafe guye Farsaawetappe issi asi quma maanaas Yesusa baso xeygiin Yesusi xeygida Farsaaweza bi uttides.

³⁷ He kataman diza issi nagaranchcha maccas dizaara Yesusi Farsaaweza keeththan quma maadda bollan dizayssa siyada issi albasxiroose bilqaaxe shitto ekka yadus.

³⁸ Histtada Yesusappe guvera iza toho achchan eqqada yeekkashe ba afunththan iza toho caphisada ba hu7e binanara quccashe yeerashe shittoza tiyadus.

³⁹ Yesusa qumas xeyssida Farsaaweykka hessa be7idi, «Hayssi addezi nabe gididaakko hanna iza bochchida maccassaya iza oonakkonne

ay ooththiza asakko eranakkoshin; iza nagaranchchako shin» giidi ba wozinan qoppides.

⁴⁰ Yesusi, «Simoonal! Nees ta yootanaazi dees» gides. Simoonikka, «Astamaaree! Ero yoota» gides.

⁴¹ Yesusi zaaridi, «Issi miishshe tal7e immizaadeffe tal7e ekkida nam7u asati deettes; isttafe issaa bolla ichchashu xeet dinaarey dees; nam7anththoza bolla ichchashu tammu dinaarey* dees.

⁴² Isttas qanxxiza miishshi dhayiin tal7e immidayssi nam7ata acoza ubbaaka maarides; histiko ha nam7atappe ha tal7e immidayssa darssi dosanay awayssee?» gides.

⁴³ Simoonikka zaaridi, «Daro acoy maarettidayssa gaada qoppays» gides. Yesusikka, «Tumu pirdadasa» gides.

⁴⁴ He maccassayko yuuyidi Simoonal, «Hanno maccassayo xeellay? Ta ne keeththe geliin ne ta tohos haaththe shiishshabeekka; iza gidikko ta toho ba afunththan caphisada ba hu7e binanara quccadus.

⁴⁵ Neni ubbaaka tana yeerabeekka; iza gidikko ta geloosoppe doommada ta toho yeero aggabeekku.

⁴⁶ Ne ta hu7e zayte tiyabeekka shin iza gidikko ta toho shitto tiyadus.

⁴⁷ «Hessa gishshas ta nena gizay iza tana keeha dosida gishshas iza ba daro nagarappe maarettadus; guuththara maarettiza asa siiqoykka guuththa» gides.

* **7:41** *Dinaare*: Dinaarey he wode issi oosanchchas issi gallassa damoza.

⁴⁸ Yesusi maccassayo, «Ne nagarappe maaret-tadasa» gides.

⁴⁹ Izara issife maaddan uttida imaththatikka, «Hayssi nagara maarizay izi oonee?» giidi ba woz-inara qoppida.

⁵⁰ Yesusikka maccassayo, «Nena ne ammanoy ashshides; saron ba!» gides.

8

Yesusa Kaallidaytanne Izas Ooththida Maccas-sata

¹ Hessafe guye Yesusi Xoossa Kawoteththa Mishiraachcho sabbakishe dumma dumma katamata giddoranne gutata giddora aadhdhides. Aadhdhi biza wode iza kaalliza tammanne nam7ati izara deettes.

² Qasseka tuna ayanappenne iita hargefe paxida issi issi maccassati izara deettes. Istika laappun tuna ayanay izippe kezida Magdale geetettiza dereppe yida Maaramo,

³ Kawo Herdoosason ooththiza Kuza machcho Yohaano qasseka Soosinonne hara daro maccassati deettes; isttika banttas diza miishshara Yesusas ooththizayta.

Kath Zerizaade Leemiso (Mato 13:1-9; Mar 4:1-9)

⁴ Daro derey issife shiiqi dishin qasseka asay dumma dumma katamappe izakko wodhdhiza wode Yesusi leemisoro tamaarsishe,

⁵ «Issi goshshanchchay zereth zeranaas kezides; izi zerishin baggay ogen wodhdhidi asa tohon yedhettides; salo kafotikka yiidi maxi mida;

⁶ Issi zereththay shuchcha gaden wodhdhidi heerakka caarides; gadezikka mela gade gidida gishshas elle melides.

⁷ Qasseka hara zereththi agunththa giddon wodhdhides; agunththayka izara issife diccidi caarechchayka diccontta mala cuullides.

⁸ Qasseka hara zereththay aradda gaden wodhdhides; caaridi xeetu kushe ayfides» gides.

*Yesusi Leemison Haasayda Gaaso
(Mato 13:10-17; Mar 4:10-12)*

Yesusi haasayaa wursidaappe guye qaala dhoqqu histtidi, «Siyiza hayththi diza asi siyo!» gides.

⁹ Yesusa kaallizayti, «Zereththaa leemisozas birsheth imma» giidi oychchiin,

¹⁰ izikka isttas, «Xoossa Kawoteththaa xuura eroy inttes imettides; haratas gidikko leemisora yootays qasseka harati be7idi wozinan woththontta malanne siyidi yuushshi qoppontta mala hanides.

*Yesusi Birshida Zereththa Leemiso
(Mato 13:18-23; Mar 4:13-20)*

¹¹ «Zereththaza leemisoykka hayssa; zereth geetettidayssi Xoossa qaala.

¹² Oge lanqen wodhdhidayssi qaala siyizayta; gido attiin istti ammanidi attontta mala Xala7ey yiidi qaalaa istta wozinappe ekkichchizayta.

¹³ Shuchcha bolla wodhdhidaytikka qaala siyidi ufayssara ekkizayta; ittika ha7is ammanettes attiin metoy istta bolla gakkiza wode xapho yed-dontta gishshas ellera ammano kaddizayta.

¹⁴ Agunththa giddon wodhdhidayti qaalaa siyizayta; heytikka hayssa ha alame qofaninne

aqotan, ha biittaa bolla duussa lo7eteththan cu-
ulettidi lo7eththi ayfe imettenna.

¹⁵ Aradda biittan wodhdhidayssi qaala su-
ureninne lo7o wozinan siyidi naagizaytanne dan-
dayan minnidi ayfe ayfizayta.

Qoncceson Diza Xomppe
(*Mar 4:21-25*)

¹⁶ «Poo7o poo7isidi baaththa gidдон woykko
arsa garsan woththiza asi deenna; gido attiin
keeththe geliza asas poo7ana mala qoncceson
woththeettes.

¹⁷ Qotettidi qoncce kezonttay, poo7on kezidi
erettontta geeman attana miishshi deenna.

¹⁸ «Hessa gishshas intte siyizayssa naagetti
siyite; diza asas gujettana; bayndaades ubbaafe
izas dizaa misatizaarakka ekettaychchana» gi
zaarides.

Yesusanne Iza Ishata
(*Mato 12:46-50; Mar 3:31-35*)

¹⁹ Hessafe guye Yesusa aayanne iza
ishati Yesusaakko yida; gido attiin asaa
daroteththafe dendidayssan izakko shiiqanaas
dandaybeettenna.

²⁰ He wode asay Yesusas, «Ne aayeyanne ne
ishati nena beyanaas koyidi karen eqqida» giidi
yootida.

²¹ Yesusikka zaaridi, «Ta aayanne ta ishati
Xoossa qaala siyidi naagizayta» gides.

Yesusi Abba Dambalaza Seerides
(*Mato 8:23-27; Mar 4:35-41*)

²² Issi gallas Yesusi bana kaallizaytara wogolo giddo gelidi, «Abbaafe he pinth pinnoos» gides.

²³ Isttika pinnishin abbaa bolla dambalay dendidi waayisiza wode Yesusi dhiskides; haaththika wogoloza giddo geliin asay daro metotettides.

²⁴ Yesusa kaallizayti izakko shiiqidi, «Godoo! Godoo! Nu wurana hanoos» giidi Yesusa dhiskofe denththida.

Izikka beeggidi carkozanne abba dambalaa seeriin carkoyenne abbaa dambalay co7u gides.

²⁵ Izikka bana kaallizayta, «Intte ammanoy awa bidee?» gides; isttika ba gidдон babbishenne malalettishe, «Carkonne haaththe azazizay; isttika izas azazettizay izi oonee?» gida.

*Daydanththi Oykkiin Yesusi Paththida Addeza
(Mato 8:28-34; Mar 5:1-20)*

²⁶ Izappe guye Galilappe he pinththan diza Gergesenoonne geetettiza dere wogolora pinnida.

²⁷ Yesusi wogolozappe gaden wodhdhiin daydanththi iza bolla diza issaadey katamappe kezidi iza demmides; he addezi daro wode may7o may7ontta kallo dizaadenne keeththan aqontta duufo baas aqoso ooththida asa.

²⁸ Yesusa be7ida wode waassishe Yesusa sinththan kundides; qaalaa dhoqqu histtidi, «Bonchcho Xoossaa Naa Yesusaa! Taassinne nees ay gaytoteththi dizee? Ne tana waayisontta mala ta nena woossays» gides.

²⁹ Tuna ayanay hessa gaanaas dandayday addezappe kezana mala Yesusi azazida gishshassa. Tuna ayanazikka woden woden dendiza gishshas addezi sansalataninne biratan toho qachchi naagiinkka qashettida sansalataa

duusereththidi iza bolla diza daydanththay iza duge bazzo zaari efees.

³⁰ Yesusi, «Ne sunththi oonee?» giidi oy-chchides; izikka daro daydanththati izan gelidi diza gishshas ta sunththi, «Leegoone» gides.

³¹ Daydanththatikka bana wurseththi baynda ciimma ollan yeggontta mala minththidi woos-sida.

³² Heenkka zuma bolla daro guddunththi heemettees; daydanththati, «Guddunththa wudezan gelite» giidi azazana mala woossiin Yesusi, «Ero gelite!» gides.

³³ Daydanththati addezappe kezidi guddunththatan gelida. Guddunththati aafaza dugunththaara bichcharishe biidi abbaan geli mitettida.

³⁴ Heemmizayti hanidayssa be7ida wode beerotti biidi katama asaassinne dere asaas yootida.

³⁵ Hanidayssa beyana giidi asay ba dizasoppe Yesusaakko yides; daydanththay izappe kezida addezikka kahay simmiin afala may7idi Yesusa toho giddon uttidayssa be7idi babbida.

³⁶ Daydanththan oykettida addezi paxishin be7idayti izi waani paxidaakko derezas yootida.

³⁷ Gergesenoone matan diza asay keehi babbida gishshas Yesusa, «Hayssafe kichcha!» giidi woos-sida; izikka wogolozan gelidi simmi bides.

³⁸ Daydanththay izappe kezida addezi Yesusara issife daana mala woossides.

³⁹ Gido attiin Yesusi iza, «Neso simmada Xoossi nees ooththida gita miish ubbaa yoota» giidi moyzides; addezikka Yesusi izas ooththida gita

miish ba kataman diza asaas ubbaas qonccen yoo-tishe bides.

Iya7iroosa Nayonne Yesusa May7o Bochchida Maccassayo

(Mato 9:18-26; Mar 5:21-43)

⁴⁰ Asay wuri Yesusa yuussaa naagishe gam7ida gishshas izi simmishin ufayssan mokki ekkides.

⁴¹ He wode Iya7iroosa geetettiza Ayhuda Woosa Keeththa halaqay yiidi Yesusa toho bolla kundidi baso baana mala woossides.

⁴² Izi hessaththo oychchiday izas tammanne nam7u layth kumida issi macca nay sakettada shempo bolla diza gishshassa.

Izi hee buussan dishin derey daridi ba giddon sugettidi iza keehi un7isides.

⁴³ Tammanne nam7u layth suuththi izippe gukkishin diza issi maccassaya baas diza mi-ishshaa wursa dhale eriza asatas imma wursiin izo paththanaas dandayda asi issaadeyka deenna.

⁴⁴ Izakka guyera shiiqada Yesusa afala macarata bochchadus; izippe gukkiza suuththay heerakka eqqi aggides.

⁴⁵ Yesusikka, «Tana bochchiday oonee?» gides. Wurikka nuni bochchibeekko gi kaddida wode Phexroosi zaaridi, «Godoo! Asi wuri yuuyi aadhd-hidi nena sugereththidi un7isees» gides.

⁴⁶ Gido attiin Yesusi, «Asi tana bochchides; wolqqay taappe kezidayssa ta erays» gides.

⁴⁷ Maccassaya erettontta qotettada baanaas dandayonttayssa erada kokkorashe yaada Yesusa sinththan kundadus; izakka Yesusa waana bochchidaakkonne qasseka ellera waana paxidaakko ubba asaa sinththan yootadus.

⁴⁸ Izikka, «Ta nayee! Ne ammanoy nena paththides; saron ba!» gides.

⁴⁹ Yesusi buro maccassays haasaya bolla dishin Ayhuda Woosa Keeththa halaqa Iya7iroosa keeththafe issi asi Iya7iroosas, «Ne naya hayqqadus; hessa gishshas hayssafe guye astamaareza mela daabursofa!» gides.

⁵⁰ Yesusi hessa siyidi Iya7iroosa, «Aykkoy baa; babbofa! Ammana attiin ne naya paxana» gides.

⁵¹ Yesusi Iya7iroosa keeththe geliza wode Phexroosa, Yohannisanne Yaaqoobe qasseka nayi aawappenne aayppe attiin haray oonikka izara gelana mala koyibeenna.

⁵² He wode asay wuri nays, «Wu! Wuy» gi waassi yeekkishin Yesusi, «Yeekkofte; iza ichchadus attiin hayqqabeekku» gides.

⁵³ Asaykka naya hayqqidayssa eriza gishshas Yesusa bolla miiccides.

⁵⁴ Gido attiin nayi kushe izi oykkidi, «Ta nayee! Denda!» gides.

⁵⁵ Nays shemppoyka simmides; heerakka denda eqqadus; Yesusikka izis miza miish immana mala azazides.

⁵⁶ Nayo yelidaytikka malalettida; gido attiin izi hanidayssa oonaska yootontta mala azazides.

9

*Mishiraachcho Qaala Yootana Mala Yesusi Kiit-tida Hawaareta
(Mato 10:5-15; Mar 6:7-13)*

¹ Yesusikka tammanne nam7u Hawaareta issife xeygidi daydanththata kessana malanne hargefe

paththana mala isttas wolqqanne godateth im-mides.

² Qasseka Xoossa Kawoteth yootanaassinne hargizayta paththanaas istta kiittides.

³ Isttas, «Oge bishe guufe woykko, qaraxiite woykko, quma woykko, miishshe woykko nam7u may7o oykki baanaas koshshenna.

⁴ Intteka he katamayppe kezana gakkanaas koyro gelida oona keeththankka gidiin heen gam7ite.

⁵ Katamaa asay inttena mokki ekkontta ixxiko he katamayppe kezidi inttena morkkonttaytas markka gidana mala intte tohon diza gudulla pittidi kezite» gides.

⁶ Isttika Goday gida mala kezidi Mishiraachcho qaalaay yootishenne harganchchata paththishe gutan gutan yuuyida.

*Herdoosi Siyida Yesusa Wore
(Mato 14:1-12; Mar 6:14-29)*

⁷⁻⁸ He wode issi issi asati, «Yohannisi hayqoppe dendides» baggayti, «Eelaasi kezidi beettides» Qasse baggayti, «Beni nabetappe issoy hayqoppe dendides» giidi haasayettiza gishshas Yuhuda biittaa haariza Herdoosi hessa siyidi haniza miishshaan ba wozinan metotettides.

⁹ Herdoosikka, «Tani iza qoodhe qanxxida xammaqiza Yohannisi hayqqides. Histtiin iza gishshas hayssa mala haasayettishin ta siyizayssi izi oonee?» giidi iza ba ayfera beyana koyides.

*Yesusi Mizida Ichchashu Shii Asaa
(Mato 14:13-21; Mar 6:30-44; Yoha 6:1-14)*

¹⁰ Hawaaretikka simmidi istti ooththidayssa ubbaa Yesusas yootida; izikka istta xalla banara ekkidi Betesayda geetettiza poossan diza katama bides.

¹¹ Gido attiin daro asay hessa eridi istta kaallides; izikka istta mokki ekkidi Xoossa Kawoteththa gishshas yootides; gaseka hargefe paththanaas bessizayta paththides.

¹² Gadey lem7ishin tammanne nam7u Hawaareti izakko shiiqidi, «Nuni dizay bazzo biittan gidida gishshas asay biidi baas aqanasonne miza miish koyana mala asaa moyza» gida.

¹³ Gido attiin izi isttas zaaridi, «Intte isttas mizaaz immite» gides. Isttika, «Nuus ichchashu ukeththafenne nam7u moleppe haray baa; ha asaas gidiza kath koshshiko shammanaas bessees» gida.

¹⁴ Yesusikka bana kaallizayta, «Asaa ichchashu tammu, ichchashu tammu histti shaakki shaakki utisite» gides. Heenkka ichchashu shii gidiza atumasay dees.

¹⁵ Yesusa kaallizaytikka Yesusi azazida mala asaa ubbaa utisida.

¹⁶ Yesusikka ichchashu ukeththaanne nam7u moleta oykki pude salo xeellidi Xoossaa galatides; izikka ukeththaa mentthidi asaa gaththana mala bana kaallizaytas immides.

¹⁷ Asay wurikka miidi kaallides. Yesusa kaallizaytikka asaappe attida tammanne nam7u leemate kumeth maaddaafe dentthida.

*Phexroosa Ammanonne Iza Markkateth
(Mato 16:13-19; Mar 8:27-29)*

¹⁸ Issi gallas Yesusi barkka woossishin iza kaal-lizayti izakko yida. Izikka istta, «Asay tana oona gizzee?» giidi oychchides.

¹⁹ Isttika izas, «Issi issi asay Xammaqiza Yohan-nisa; baggayti Eelaasa; harati qasse beni na-betappe issoy hayqoppe dendidides geettes» gida.

²⁰ Izikka istta, «Inttech tana oona geetii?» giidi oychchides. Phexroosikka, «Neni Xoossafe kiitet-tida Kirstoosa» giidi zaarides.

Yesusa Kaaloy Qanxxisiza Waaga

(Mato 10:38-39; 16:24-28; Mar 8:34-38; Luqa 14:25-27)

²¹ Yesusikka istta, «Hayssa oonaska yootopite» giidi minththi yootidi

²² qasseka, «Asa Nay daro waaye ekkanaas bessees; dere cimatan, qeese halaqataninne Muse wogaa xaafizaytan ixettana, istta kushen hayqqananne heedzdzanththo gallasan hayqoppe dendana» gides.

²³⁻²⁴ Qasseka ubbaas, «Ba shempo ashshana giza asi wuri dhayssana shin ba shempo ta gishshas giidi dhayssiza asi ashshana. Hessa gishshas tana kaallana koyza asi diikko bana kaddo; ubba gallas ba masqale tookkidi tana kaallo.

²⁵ Asi alame go7a mule demmidi ba shempo dhayssiko aaza go7ay dizee?

²⁶ Oonikka tananinne ta qaalan yeellatiko Asa Nay ba bonchchora, Aawaa bonchchoranne Geeshsha kiitanchchata bonchchora yiza wode tani izan yeellatana.

²⁷ Ta inttes tumu gays; hayssan eqqida asaappe hayqqanaappe sinththan Xoossa Kawoteth beyana issi issi asati deettes» gides.

*Yesusa Medho Laameteth
(Mato 17:1-8; Mar 9:2-8)*

²⁸ Yesusi hessa gida osppun gallassa malappe guye woossanaas zuma bolla kezides; bishe banara Phexroosa, Yohannisanne Yaaqoobe ekki bides.

²⁹ Izi woossishin iza ayfesoy laamettides. Iza medhaykka wolqqanththa mala xolqidi boottides.

³⁰ Nam7u asati Museynne Eelaasi izara haasayettida

³¹ Isttika bonchchora qonccidi Yerusalaamen polettana diza Yesusa hayqo gishshas haasayettida.

³² Phexroosanne izara dizayta deexo dhiskoy oykkides; isttika dhiskofe beeggidi Yesusa bonchchonne nam7u asi izara eqqidayta be7ida.

³³ He nam7u asati Yesusappe shaaketti bishin Phexroosi Yesusa, «Godoo! Issi daase nees, issi daase Muses, issi daase Eelaasas ooththidi haan dizaakko nuus lo7okkoshin» gides; gido attiin Phexroosi ba gizayssa erontta gides.

³⁴ Izi hessa haasayshin shaaray yiidi istta gen-ththides. Shaara giddo gelidi babbida.

³⁵ Shaaraa giddofekka, «Tani doorida ta nay hayssa; iza siyite» giza qaalay seetettides.

³⁶ Qaalay seetettida wode Yesusi xalla beettides. Yesusa kaallizaytikka hanida miish ubbaa ba wozinan oykkida attiin oonaska yootibeettenna.

Yesusi Iita Ayanappe Paththida Naaza
(Mato 17:14-18; Mar 9:14-27)

³⁷ Wonteththa gallas istti zuma bollafe wodhdihiin daro asay yiidi Yesusara gaaggides.

³⁸ He wode asaa giddofe issaadey qaala dhoqqu histtidi «Tamaarsizayssoo! Taas issi nay xalla diza gishshas iza ne xeellana mala ta nena woossays.

³⁹ Iza iita ayanay oykkishin hassa7ay baynda waassees; qakettishe doonara goppontto kessees; qoho gaththidaappe guye daro waayisidi aggees.

⁴⁰ Nena kaallizayti naazappe kessana mala istta ta woossadis; gido attiin kessana dandaybeetenna» gides.

⁴¹ Yesusikka isttas zaaridi, «Ammanontta ha wode wobbe asatoo! Tani inttenara ayde gakkanaas daanee? Inttenakka ayde gakkanaas dandayanee? Naaza ane haa eha!» gides.

⁴² Naazi yishin iita ayanay iza bollafe yeggiin qakettides. Yesusikka iita ayanaza seeridi naaza paththidi naaza aawaas immides.

⁴³ Asaykka wuri Xoossa gitateththan malalettides.

Yesusi Ba Hayqo Gishshas Nam7anththo Yootides

(Mato 17:22-23; Mar 9:30-32)

Izi ooththidayssan asay wuri malalettishin Yesusi bana kaallizayta,

⁴⁴ «Asa nay asa kushen aadhdhi imettana; intteka ha yo7oza balopite» gides.

⁴⁵ Gido attiin izi gizayssi isttas gelibeenna. Gaasoykka istti akeekontta mala yo7ozi isttafe geemettides; zaaridikka oychchontta mala bab-bida.

Ubbaafe Aadhdhizay Oonee?
(Mato 18:1-5; Mar 9:33-37)

⁴⁶ Iza kaallizayti, «Ooni oonappe aadhdhizee?» giidi ba giddon palamettida.

⁴⁷ Yesusikka istta wozina qofaa eridi guuththa naa ekki yiidi ba matan essidi,

⁴⁸ «Ha guuththa naaza ta sunththan ekkizaadey oonikka diikko tana ekkees; tana ekkizaadeyka tana kiittidayssa ekkees; inttefe ubbatappe gu-uxxizaadey izi ubbaafe aadhdhees» gides.

Intte Gizayssa Ixxonttay Intte Bagga
(Mar 9:38-40)

⁴⁹ Yohannisikka, «Godoo! Issi asi ne sunththan daydanth kessishin nu beydos; gido attiin izi nunara kaallontta gishshas nu iza digganaas koyidos» gides.

⁵⁰ Yesusikka, «Inttena ixkontta asi wuri intte bagga gidida gishshas diggoftte» gides.

Samaariya Asay Yesusa Mekkanaas Koyibeenna

⁵¹ Yesusi salo biza wodey matida gishshas Yerusalaame baanaas dendides.

⁵² Izikka sinththasidi ase kiittides; ittika koshshiza miish giigsanaappe kasetidi Samaariya biittan diza issi guta bida.

⁵³ Gido attiin derey izi Yerusalaame bizayssa erida gishshas mokki ekkibeenna.

54 Iza kaallizaytappe Yaaqoobeynne Yohannisi hanizayssa be7idi, «Godoo! Eelaasi ooththoys-saththo, «Tamay saloppe wodhdhidi istta dippi histto!» giidi azazana mala koyay?» gida.*

55 Gido attiin Yesusi isttako yuuyidi, «Inttes ay mala ayanay dizaakko erekketii? Asa Nay yiday asa shempo ashshanaas attiin dhayssanaas gidenna» giidi istta seerides.

56 Istti wurikka hara guta bida.

*Yesusa Kaallizayta Gakkiza Paace
(Mato 8:19-22)*

57 Isttika bishin issi asi isttako shiiqidi, «Neni biza ubbaso ta nena kaallana» gides.

58 Yesusi, «Worakanatas aqiza ollay, kafotas qasse aqiza kafo keeththi dees; gido attiin asa naas ba hu7e ayssizasoykka baa» gides.

59 Yesusikka hinkoyssa, «Tana kaalla» gides. He addezikka «Godoo! Ta kaseta baada ta aawa moo-goo?» gides.

60 Yesusikka, «Aggaaga, hayqqidayti hayqqidayta moogetto. Neni gidikko baada Xoossa Kawoteththaa asaas yoota» gides.

61 Qasseka hara asi, «Godoo! Ta nena kaallana shin koyro soo baada ta keeththa asaa saro gaada yoo?» gides.

62 Gido attiin Yesusi, «Boora kaso oykkidi goy-ishe guye zaari xeellizaadey oonikka Xoossa Kawoteththas bessenna» gides.

* 9:54 Issi issi Geeshsha Maxaafati, «Elyaasi ooththoyssa mala» giza qaala gujjeettes. 9:54 2Kawo 1:9-16 9:61 1Kawo 19:20

10

Yesusi Kiittida Laappun Tammanne Nam7ata

¹ Hessafe guye Goday hara laappun tammanne nam7u* as dooridi sunththides; isttaka nam7u nam7u histtidi izi baana sohotanne katamata wursika istti kasetidi baana mala kiittides.

² «Maxa gakkida kaththay daro; kaththaa maxi shiishshizayti guuththata; hessa gishshas kaththaa Goday kaththaa maxidi shiishshizayta kaththay dizaso yeddana mala woossite.

³ Hessa gishshas biite; dorsati kana suyte gid-dora biza mala ta inttena yeddays.

⁴ Korojo woykko qaraxiite woykko caamma ekkofte; oge bolla oonakka saro goopite.

⁵ «Intte oona keeththika gelizaa gidikko koyrot-tidi, «Keeththa aso saro!» giite.

⁶ He keeththan saro dosiza asi diikko intte sarotay he keeththaan shempana; saro dosiza asi dontta aggiko intte sarotay inttes simmana.

⁷ Inttes maana shiishshida kath ubbaa mishenne uyishe he intte gelida keeththaan uttite; ooththizaades ba wolqqa waaga ekkanaas izas bessees; ha keeththaafe he keeththe yuuyopite.

⁸ «Intte ay katamakka gakkiza wode asay inttena mokki ekkiko istti inttes aaththida qumaa miite.

⁹ He kataman diza harganchchata paththidi, «Xoossa Kawoteththi intteko matides» giidi yootite.

* **10:1** Laappun tammanne nam7ata issi issi Geeshsha Maxaafata birsheththan «Laappun tamma» geettes. **10:2** Mato 9:37-38

10:3 Mato 10:16

10:4 Mato 10:7-14; Mar 6:8-11; Luqa 9:3-5

10:7 1Qoro 9:14; 1Xim 5:18

¹⁰ Gido attiin intte biidi issi katama gelishin he katamaa asay inttena mokki ekkontta ixxiko he katama asay shiiqiza dubbushaa kezidi,

¹¹ «Nu toho bolla diza intte katamaa gudulaa inttes markka gidana mala nu toho bollafe pittoos; gido attiin Xoossa Kawoteththay intteko matidayssa erite» giite.

¹² Ta inttes yootays pirda gallas he katama pirdafe Sodoome katama pirday kawushshe gidana.

Ammanontta Ixxida Gishshas Walassettida Katamata

(Mato 11:20-24)

¹³ «Kuraziine nees aayye ana! Betesayda nees aayye ana! Inttenan oosettida malaatati Xiroosenninne Sidoonan oosettidaakko isttika maaqa may7idinne bidinth gorpettidi he wode beni maarettanashin.

¹⁴ Gido attiin pirda wode inttefe Xiroosessinne Sidoonas kawuyana.

¹⁵ Hanne Qifirnahome pude salo dhoqqu dhoqqu gadii? Neni duge Si7oole wodhdhana,

¹⁶ «Intte gizayssa siyiza asi tana siyees; inttena ekkontta asi tanakka ekkenna; tana ekkonttaykka tana kiittidayssa ekkenna» gides.

Yesusi Kiittida Laappun Tammanne Nam7ati Bidasoppe Simmida

¹⁷ Laappun tammanne nam7atika ufayettishe simmidi, «Godool! Haray attoshin

10:12 Medhe 19:24-28; Mato 10:15; 11:24 **10:13** Isa 23:1-18; Hizi 26:1–28:26; Iyu 3:4-8; Amo 1:9-10; Zaka 9:2-4 **10:15** Isa 14:13-15

10:16 Mato 10:40; Mar 9:37; Luqa 9:48; Yoha 13:20

daydanththatikka ne sunththan nuus haarettida» gi yootida.

¹⁸ Izikka isttas, «Xala7ey wolqqanththa mala saloppe kundishin ta beyadis.

¹⁹ «Histtiko shooshshinne masimaso intte yedhdhana mala morkke wolqqa ubbaa bolla inttes godateth ta immadis; inttena qohiza issi miishshika deenna. ²⁰ Intte sunththay salon xaafettida gishshas ufayettite attiin tuna ayanati inttes haarettida gishshas ufayettofte» gides.

*Yesusi Ba Ufayssaa Qoncciseth
(Mato 11:25-27; 13:16-17)*

²¹ He wode Yesusi Xillo Ayanan ufayettidi, «Salossinne sa7as Godaa gidida Aabboo! Hayssa wursaka aadho eranchchatappenne eranchchatappe qottada qeeri guuththa naytas ne qonccisida gishshas tani nena galatays; ee, ta Aawawu! Hayssi ne lo7o sheney hanides.

²² «Wuri ta Aawaa matappe taas imettides; qasseka iza nay oonakko Aawappe attiin erizay baa; Aaway oonakko Naazappe attiin woykko Naazi izas qonccisanaas dosidaadeffe attiin erizadey baa» gides.

²³ Bana kaallizaytakko simmidi isttas dumma, «Intte be7izayssa be7iza ayfeti anjettidayta.

²⁴ Ta inttes tuma gays; daro nabettinne kawoti intte ha7i be7izayssa beyanaas koyidi beyibeetenna; intte ha7i siyizayssaka siyanaas koyidi siyibeetenna» gides.

Asas Qadhettiza Samaariya Addeza

²⁵ Issi gallas Muse wogaa tamaarsiza issi asi Yesusa paaccanaas koyidi, «Tamaarsizayssoo! Tani mernaa de7o laattanaas ay ooththoo?» giidi oychchides.

²⁶ Yesusikka zaaridi, «Woga maxaafan ay geetetti xaafettidee? Izappe nees geliday aazee?» giidi oychchides.

²⁷ Addezi zaaridi, «Ne Godaa Xoossaa ne kumeththa wozinappe, ne kumeththa shemppofe, ne kumeththa wolqqafenne ne kumeththa qofappe siiqa; ne laggeka ne hu7e mala siiqa gees» giidi zaarides.

²⁸ Yesusikka, «Lo7o zaaradasa. Nenikka hes-saththo ooththiko mernaa de7o demmana» gides.

²⁹ Addezi bana xillisanaas koyidi, «Histtiin ta laggey oonee?» giidi Yesusa oychchides.

³⁰ Yesusikka zaaridi, «Issi addezi Yerusalaameppe Iyarkko wodhdhishin pangati demmidi iza may7o qaari ekkida; keehi qoxereththidi hayqoppenne paxappe gidдон yeggi aggididi bida.

³¹ Issi qeeseey he ogera baas duge wodhdhishe aamunsontta he qoxettida addeza demmidi pooqeththara yeggi aadhdhides.

³² Qasseka issi Lewe bagga asappe issi addezi he ogera aadhdhishe qoxettida addeza be7idi ha7ikka pooqqidi aadhdhides.

³³ Issi Samaariya biitta asi he ogera aadhdhi bishe qoxettida addeza bolla gakki wodhdhides; Addeza be7idi keehi mishettides.

34 Addezakko shiiqidi madunththaa dhallana mala wogara miththa zaytenne woynne cajje madunththaa bolla gussidi qachchides; addeza ba Hare togisidi imaththi shempizaso efidi lo7eththi xeellides.

35 Wonteththa gallas imaththi shempiza keeththa godaas nam7u dinaare immidi, «Nena hara miish kessisiko ta simmashe nees immana; neeppe kessada lo7eththa naaga» gides.

36 «Histtiko ha heedzdzu asatappe pangatan qoxettidi hayqoppenne paxappe giddon yeget-tidaades keehi mata laggey nees awayssa mis-atizee?» gides.

37 Muse wogaa tamaarsizayssika, «Hessi izas ne mishettidayssanne maaddidayssa!» gides. Yesusikka izas, «Nekka baada izayssaththo ooththa» gides.

Yesusi Martanne Maarami Soo Bides

38 Yesusinne iza kaallizayti oge bishin Yesusi issi guta gelides; Marta geetettiza issi maccassaya bason Yesusa mokka ekkadus.

39 Izi Maaramo geetettiza issi michcheya dawus. Maaramakka izappe qaala siyashe Godaa toho garsan uttadus.

40 Gido attiin Martay ooso daroppe dendi-dayssan daaburada Yesusaakko shiiqada, «Godoo! Ta michchiya ooso ubbaa ta bolla aggada uttishin neni co7u gay? Iza tana maaddana mala izis yoota attiin» gadus.

41 Gido attiin Goday izis, «Hanne Martaa! Neni daro miishsha gishshas qofa daraasa; dirbataasa; tuggataasa.

⁴² Koshshizay gidikko issi miish xalla; Maaramakka lo7o exa dooradus; hessika izippe ekettenna» gides.

11

Yesusi Tamaarsida Woosa (Mato 6:9-13; 7:7-11)

¹ Issi gallas Yesusi issison woossides; izi woosaa wursishin iza kaallizaytappe issoy, «Godoo! Xammaqiza Yohannisi bana kaallizayta woosa tamaarsidayssaththo nekka nuna woosa tamaarsa!» gides.

² Izikka isttas,
«Woossishe, «Nu Aawawu!
Ne sunththi anjjetto;
ne kawoteththi haa yo.

³ Hachchis gidiza quma nuus imma.

⁴ Nuna qohidayta nu maariza mala
nuna maara;
paacenkka nuna gelththofa»
gi woossite» gides.

⁵⁻⁶ Qasseka, «Inttefe issaades laggey diikko leela giddoth he laggezaso biidi, «Taas issi imaththi ogeppe yiin mizana kaththi baynda gishshas heedzdu solloy diikko taas tal7arkkii?»

⁷ Laggezikka zaaridi, «Tana waayisoppa; kareykka gordettides; tanikka naytara ichchadis. Ha7i dendada immanaas dandaykke» gaandee?

⁸ Tanikka inttes yootays; laggeteththaa gishshas dendidi immontta aggikokka izi oyshon saleththida gishshas dendidi koyzayssa ubbaa immides.

⁹ «Hessa gishshas tani inttes gizay woossite inttes imettana; koyite intte demmana; kare qoxxite inttes doyettana.

¹⁰ Ays giikko woossizay wuri ekkana; koyzaykka demmana; kare qoxxizaadeska doyettana.

¹¹ «Inttefe aawaa gidi uttidi izi yelida nay mole oychchiko shoosh immizay daandee?

¹² Woykko phuuphphulle oychchiko masimaso immizay daandee?

¹³ Intte iitata gidishe intte naytas lo7o imota imo erikko salon diza intte Aaway bana woossizaytas Xillo Ayana wostti darssi immennee?» gides.

*Yesusanne Bi7elizeebula
(Mato 12:22-30; Mar 3:20-27)*

¹⁴ Issi gallas Yesusi haasayssontta duude daydanth kessides. Daydanththazikka kezidaappe guye doona duude addezi haasaydes; be7ida asatikka darssi malalettida.

¹⁵ Gido attiin issi issi asati, «Bi7elizeebula geetettiza daydanththata halaqan daydanththata kessees» gida.

¹⁶ Issi issi asay iza paaccanaas, «Saloppe malata bessa» giidi oychchides.

¹⁷ Gido attiin Yesusi istta qofaa eridi, «Ba gidдон shaakettiza kawoteththi wuri dhayana; ba gidдон sigay baynda keeththika kundana.

¹⁸ Intte tana, «Bi7elizeebulan daydanththata kessees» giidi haasayeeta shin Xala7eykka ba gidдон issoy issaafe shaakettiko iza kawoteththi waani minnanee?

¹⁹ Histtiko tani daydanththata Bi7elizeebulan kessiko intte nayti oonan kessandettoo? Hessa gishshas intte nayti intte bolla pirdizayta gidana.

²⁰ Gido attiin tani daydanththata kessizay Xoossa wolqqan gakkides; Xoossa Kawoteththay intteko matidaaro erite.

²¹ «Mino asi lo7eththi gixettidi ba keeththe naagikko keeththaan diza miishshi lo7on naaget-tees.

²² Gido attiin izappe hara mino asi yiidi xoonikko izi ammanettida ola miishshata woththi ekkidi izas diza haarozakka wursi haras gishana.

²³ «Tanara gidonttay tanara eqettees; tanarakka shiishshonttaadey laallees,

*Iita Ayanay Aggi Bidaso Simmi Yuus
(Mato 12:43-45)*

²⁴ «Tuna ayanay asappe kezida wode shemposo koyishe haaththi baynda melason waayettees; shemposoy dhaykko, «Tani kase kezidaso guye simmana» gees.

²⁵ Izappe simmidi yishin kase izi aggi bida keeththay pitettidinne giigi uttidayssa demmees.

²⁶ Hessafe simmi biidi baappe iitiza hara laappun daydanththata banara ekkidi yees; isttika gelidi heen daana; hessaadeska koyroyssafe guyeyssi keehi iita gidana» gides.

Tumu Anjjo

²⁷ Yesusi hessa haasayza wode asaa giddofe issi maccas dizaara ba qaala dhoqqu ooththada, «Nena tookkida qanththinne ne dhammida dhanththati anjjettidayta» gadus.

²⁸ Gido attiin izi, «Anjjettidayti Xoossa qaala siyidi azazettizayta» gides.

Yoonaasi Malata Gideth
(Mato 12:38-42; Mar 8:12)

²⁹ Daro derey Yesusaakko shiiqida wode Yesusi, «Hayssi yeletay iita yeleta; gita malata beyanaas koyees; gido attiin Yoonaasa malaatappe hara dumma malatay imettenna.

³⁰ Gaasoykka Yoonaasi Nannawe asaas malata gidida mala asa nay tani ha yeletas malaata gidana.

³¹ Dugeha dere macca kawoya Solomoone erateth beyanaas biitta gaxappe dendada yida gishshas pirda wode iza ha yeletara dendada pirdana; hekko Solomooneppe aadhdhizaadey haan dees.

³² Yoonaasi sabbakishin siyidi Nannawe asay ba nagarappe maarettida gishshas ha yeletara issife dendidi pirdana; gido attiin Yoonaasappe aadhdhizay haan dees.

³³ «Xomppe oyththidi kareppe geliza asas poo7ana mala qoncceson woththeettes attiin geemason woththiza asi deenna.

³⁴ Ne asateththas poo7oy ne ayfe; ne ayfey paxa gidikko ne kumeththa asateththayka poo7o gidana; ne ayfey sakettiko ne kumeththa asateththay dhuma gidana.

³⁵ Hessa gishshas nenan diza poo7oy dhumontta mala naagetta.

³⁶ Histtiko ne asateththay poo7o gidikko dhumida asateththi deenna aggiko ne kumeththa

asateththay xomppey lo7eththi poo7iza mala lo7i beettana» gides.

Yesusi Walassida Farsaawetanne Wogaa Tamaarsizayta

(Mato 23:1-36; Mar 12:38-40)

³⁷ Yesusi haasaya wursida mala issi Farsaawey banara quma maanaas Yesusa xeygides.

³⁸ Yesusi quma maana kushe meecettonnta aggidayssa be7idi malalettida.

³⁹ Goday izas, «Ha7i intte Farsaaweti xuu7assinne keres bolla bagga meecci geeshsheeta; inttes giddo baggazi uuzeteththaninne iitateththan kumides.

⁴⁰ Intteno eeyatoo! Kare bagga medhdhiday giddo bagga medhdhibeennee?

⁴¹ Yo7on gidikko gidдон dizayssa muxuwaata immite; he wode wurikka inttes geesh gidana.

⁴² «Intteno Farsaawetoo! Inttes aayye ana! Aanugappenne xalotappe qasseka dumma dumma kaththafe tammaafe issino kesseeta; gido attiin tumu pirdanne Xoos dosanayssa aggi aadhdheeta; gidikkoka intte aggi aadhdhanaas bessenna; hankkoyssa aggontta intte ooththana bessizaytikka hayta.

⁴³ «Intteno Farsaawetoo! Inttes aayye ana! Ayhuda Woosa Keeththan uttanaas bonchcho oyde koyeeta; giya gidдонkka asay intte sinththan hokkana mala doseeta.

⁴⁴ Asi erontta iza bollara biza qotetti diza duufo intte misatiza gishshas inttes aayye ana!» gides.

⁴⁵ Muse wogaa erizaytappe issoy zaaridi, «Asta-maaree! Ne hessaththo haasayza wode nunakka cayaasa» gides.

⁴⁶ Yesusikka zaaridi, «Intteno Muse wogaa erizaytoo intteska aayye ana! Asi tookkanaas dan-dayontta deexo tooho as toosseeta; intte gidikko biradhdhe xeerankka bochcheketa.

⁴⁷ «Intte Aawati wodhida nabeta duufo intte lo7eththiza gishshas inttes aayye ana.

⁴⁸ Histtiko intte intte aawata ooso minththiza markkatta; istti nabeta wodhida; intteka istta du-
ufo lo7eththeeta.

⁴⁹ «Hessa gishshas Xoossa erateththi, «Nabetanne Hawaareta ta isttas yeddana; isttika isttafe issaa issaa wodhana; haratakka gooddana.

⁵⁰ Hessa gishshas ha yeletay biittay medhet-toosofe ha7i gakkanaas gukkida nabeta ubbaa suuththaa gishshas oyshettana.

⁵¹ Aabeele suuththafe doommidi yarshiza-soppenne Xoossa Keeththa giddon gukkida Zakaraasa suuththa gakkanaas koyeettes gadus. Ee ta inttes gizay ha yeletay hayssas oyshettana.

⁵² «Intteno woga erizaytoo! Inttes aayye ana! Erateththa penge gulpe wolqqara woththi ekkidi intteska gelibeekketa; gelanaytakka diggeeta» gides.

⁵³ Yesusi heeppe kezidaappe guye Xaafetinne Farsaaweti eqettishe oyshan shempo diggida.

⁵⁴ Iza doonappe keziza qaalan iza qaxxanaas naagettida.

12

*Qoodheppe Qommo Hanoteththa Gishshas
Yesusa Qofiso*

¹ He wode daro derey ba giddon issoy issaara yedhettana gakkanaas shiiqi uttidaashe Yesusi

bana kaallizayta, «Farsaaweta irshofe naagettite; hessika goodheppe qommo hano.

² Qonccontta kamettidi attanaynne erettonnta qotan attana miishshi deenna.

³ Hessa gishshas intte geeman haasaydaazi wuri qoncce kezana; qasseka intte qol7an hayththan saasuketti haasaydaazi wuri dere sinththan yootettana.

Oonas Babbanaas Bessizaakko
(Mato 10:28-31)

⁴ «Ta laggetoo! Ta inttes gizay asho xalla wod-hanaappe attiin hara aykkoka ooththanaas dandayonttaytas babbofte.

⁵ Gido attiin intte babbanaas bessizay oonakko ta inttena bessana; asho wodhidaappe guye ashonne shempo issife gaththi Gaanname taman yegganaas dandayzayssas babbite; ee izas bab-bite gays.

⁶ «Siine kafo ichchashati nam7u santes bayzetteettes; gido attiin isttafe issineyokka Xoossi dogenna.

⁷ Intte hu7e binanay kumeth taybon dees; hessa gishshas babbofte; daro Siine kafotappe intte aad-hdheeta.

Kirstoosa Gishshas Markkateth
(Mato 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

⁸ «Ta inttes yootays; ta gishshas asa sinththan markkattiza asa ubbaas Asa Nay qasseka Xoossa kiitanchcha sinththan iza gishshas markkattana.

⁹ Gido attiin asa sinththan tana kaddidaadey Xoossa Kiitanchcha sinththan kaddettana.

¹⁰ «Asa Naa bolla kawushsha qaala haasayza-ades nagaray wuri maarettanashin Xillo Ayana cayizaadey maarettenna.

¹¹ «Asay inttena oykkidi dere haarizaytakkonne godatizaytakko; Ayhuda Woosa Keeththe oykki efikko, «Ay gi zaarinoo? Ay giinoo?» giidi hirgofte.

¹² Ays giikko intte haasayanaas bessizayssa Xillo Ayanay he wode inttena tamaarsana» gides.

Dure Addeza Eeyateth

¹³ Daro asaa giddofe issaadey, «Astamaaree! Ta ishay nu aawaa laata miishshaafe tana gakkizayssa taas immana mala izas yoota» gides.

¹⁴ Yesusikka, «Hayssol Tana intte bolla pirdiza daanna ooththiday oonee?» gides.

¹⁵ Qasseka isttas, «Asas daro miishshi diikkoka shemppoy he dureteththan dontta gishshas naagettite; yiiqeteththafe inttena keehi naagite» gides.

¹⁶ Zaareththidikka isttas, «Lo7eththi kath immiza gade godaa gidida issi dure asi dees.

¹⁷ He addezikka ba wozinan, «Ta kaththaa shiishshada woththizasoy baynda gishshas ay ooththoo?» gi qoppides.

¹⁸ «Addezikka, «Taas diza gootarata laallada hara aakkizayssa keexxana; histtada taas diza kaththaanne taas dizaaz ubbaa izan shiishshana.

¹⁹ Ta shemppoyee! Daro wodes gidiza kath shiishshida gishshas shempa uttada ma; uya; ufayetta» gaana gides.

²⁰ «Gido attiin, «Xoossi hayssso eeyazoo! Ne shemppoyo hach omars neeppe ekkana koy-eettes; hessa gishshas ne nees shiishshidayssi oonas gidanee?» gides.

²¹ «Hessa gishshas Xoossa achchan dure gidontta baas miishshe shiishshiza asa wurseththika hessa mala» gi leemison yootides.

Xoossan Ammaneteth
(Mato 6:25-34)

²² Hessafe guye Yesusi bana kaallizaytas, «Inttes ta yootays; intte duussas, «Ay maanaakko woykko intte bollas ay may7anaakko» giidi ceecopite.

²³ Ays giikko shemppoy kaththafe asateththi qasse may7ofe aadhdhees.

²⁴ Quurola xeellite zerettenna; maxettenna; kath shiishshiza gootaray isttas baa shin Xoossi istta mizees. Histtiko intte isttafe keehi aadhdheketii?

²⁵ Gido attiin inttefe darssi qoppidi ba layththa bolla issi gallas gujjana dandayzay oonee?

²⁶ Histtiko guuththa miish oosoy inttes dandayettonttaashe ays hara miishshas keehi qoppeetii?

²⁷ «Ciishshati waanidi diccizaakko ane xeellite; waayettenna; suqettenna; gido attiin ta inttes yootays; Solomooneykka gita asa shin isttafe issineyththo may7ibeenna.

²⁸ Histtiko Xoossi hach beettidi wonto taman wodhdhana maata hayssaththo mayzizaa gidikko intteno ammanoy paccidaytoo! Inttena wostti aaththi mayizennee?

²⁹ «Hessa gishshas, «Ay miinoo? Ay may7inoo?» giidi intte wozinay darssi qoppofo.

³⁰ Biitta bollan diza asi wuri hayssa koyees; gido attiin hayssi wuri inttes koshshizayssa intte Salo Aaway erees.

³¹ Ubbaafekka koyroththidi Xoossa kawoteth koyite; hayssi wuri inttes gujetti imettana.

*Sa7a Bolla Miish Shiishshanaas Bessenna
(Mato 6:19-21)*

³² «Intteno guuththa wude mehe mala gididay-too! Kawoteth inttes immanaas intte Aawaas lo7o qofa gidida gishshas babbofte.

³³ Inttes dizayssa bayzidi manqotas immite; kaysoy ekkonttason, bilay monttason, cimmontta korojon wurontta miish salon shiishshite.

³⁴ Intte wozinay intte miishshi dizason daana» gides.

Oosanchchata Minoteth

³⁵ «Qaanththan gixxidi giigettite; intte poo7oykka poo7o,

³⁶ Istta goday bullachcha diggisappe simmidi yaanaashe naagettizaytanne izi yiidi penge qoxxishin elle doyanaas giigi uttida asata misatite.

³⁷ Istta goday yiza wode dhiskontta naagi uttida ashkarati istti anjettidayta; ta inttes tumu gays; istta goday baas qaanththan gixxi eqqidi istta maaddan utissidi mizana.

³⁸ Omars woykko leela giddoththan yiidi istti dhiskontta dishin demmiko he ashkarati anjetti-dayta.

³⁹ Kaysoy ay wode yaanaakko erizaa gididaakko keeththaa goday kaysoy bookkishin co7u giidi bessonttayssa erite.

⁴⁰ Asa Nay intte qoppontta woden yaanayssa eridi intteka gigettidi naagite» gides.

Iita Oosanchchatanne Lo7o Oosanchchata Leemiso

(Mato 24:45-51)

⁴¹ Phexroosikka, «Godoo! Hayssa leemisoza ne yootizay nuus xallayee? Ubba asaassaraa?» gides.

⁴² Godaykka, «Histtiko baso asaas kosshiza woden quma immana mala keeththaadey keeththa asaa bolla woththiza ammanettida wozinama asi oonee?

⁴³ Goday simmishin hessaththo ooththishe beet-tizaadey izi anjettidaade.

⁴⁴ Ta inttes tumu gays; baas diza miish ubbaa bolla hessaade godasana.

⁴⁵ Gido attiin, «Izaadey ta goday elle yeenna gam7ana» gi qoppidi adde ashkaratanne macca ashkarata bukkiko, qasseka koyida mala mi-idinne uyidi maththottiko,

⁴⁶ hessaade goday izi qoppontta gallasan yaana giidi ezgontta saaten yaana; histtidi iza qanxxereththi yeggidi iza exa ammanonttaytara issife ooththana.

⁴⁷ «Ba godaa qofaa eridi gigettonttayenne godaa shene ooththontta ashkaray iita shoch shocettana.

⁴⁸ Gido attiin erontta dishe shochchas bessiza mooro ooththida ashkaray guuththara shocettana; daro imettida asa ubbaafe daroy

koyettees; daro hadara ekkidaadeffe daroy koyettees.

Ubbaa Aggidi Yesusa Kaalo

(Mato 10:34-36)

⁴⁹ «Tani yiday biitta bollan tama eeththanaassa; he tamay ha7i eexxi kezidaakko tana daro ufayssana.

⁵⁰ Gido attiin tani xammaqettana xinqatay dees; he xinqatay polettanaashe tani keeha metotet-tadis.

⁵¹ Inttes tani biitta bolla saro ehana yidaa mis-atizee? Gidenna; ta inttes yootays; tani yiday issaa issaafe shaakkanaassa.

⁵² Hayssafe sinththan issi keeththan ba gid-don shaakettida ichchashu asati daana. Nam7ati heedzdzata bolla heedzdzati nam7ata bolla dendidi ba giddon shaakettana.

⁵³ Aaway ba attuma naa bolla, attuma naykka ba aawaa bolla, aaya ba macca nay bolla, macca nayakka ba aayey bolla, bollota ba naa machchi bolla, naa machchaka ba bolloti bolla dendidi ba giddon shaakettana» gides.

Wodeza Hanota Ero

(Mato 16:2-3)

⁵⁴ Qasseka derezas, «Intte arshhey mukkiza bag-gara shaaray kezishin be7idi, «Ellerakka iray yaana gees» geeta; intte gida malakka hanees.

⁵⁵ Dugeha baggara pudeha carkishin, «Gallassay ho7o gidana» geeta; intte gida malakka hanees.

⁵⁶ Intteno Lo7o misatiza iitatoo; saloyssanne sa7a medha be7idi hananayssa ereeta shin ha wodeza eroy inttena waani xoonizee?»

57 «Histtiko intte ays tuma pirdeketii?

Morkkera Sigeteth

(Mato 5:25-26)

58 «Ne morkkera daanna sinththan eqqana bishin buro oge bollan dashe izara giigana oge koya; ne histtontta aggiko izi nena goochchidi daanna sinth efana; daannayka nena aaththidi halaqas immana; halaqaykka nena woynen yeggana.

59 Ta nees yootays; daannay pirdida wurseththa santiyo qanxxa wursana gakkanaas ne heeppe kezakka» gides.

13

Nagarappe Simmonttay Wuri Dhayana

1 He wode issi issi asati Yesusaakko yiidi, «Philaxoosi istta suuth istta yarshora gaththi walakkida Galila asata» gishe Yesusas yootida.

2 Izikka zaaridi, «Histtiin hessa mala metoy istta bolla gakkida asati hankko waayey gakkontta attida Galila asaa ubbaafe aadhdhida nagaranchcha gidida gishshas gi qoppeetii?

3 Gidenna! Ta inttes yootays; intte maarettontta ixxiko intte wurikka he asata mala dhayana.

4 Woykko Selihoomen gimbey istta bolla kundiin hayqqida tammanne ospun asati Yerusalaamen diza asaa ubbaafe nagaranchcha gidida gishshas giidi qoppeetii?

5 Gidenna! Ta inttes yootays; intte maarettontta ixxiko intte wurikka he asata mala dhayana» gides.

Ayfontta Balase Miththay Leemiso

⁶ Qasseka isttas, «Issi asi woyne tokkizasohon tokettida issi balase miththi dawus; he balase miththayko ayfe koyana yiidi issi ayfekka dem-mibeenna.

⁷ Woyne atakilte ooththizayssas, «Hekko tani ayfe demmana gaada hachchira heedzdu layth ha balaseykko simeretta yaada issi ayfekka demmabeekke; hessa gishshas izo qanxxa digga! Aazas coo biittaa xunxazee?» giidi leemiso yootides.

⁸ Izikka zaaridi, «Godoo! Tani izi xaphon osha yeggada ooseththa xeellana mala ha layththas ag-gaagarkkii?

⁹ Yiza layththas iza ayfikko lo7o; ayfontta ixkiko qanxxandasa» gides.

Yesusi Sambata Gallas Paththida Quuna Mac-cassiyo

¹⁰ Yesusi Sambata gallas issi Ayhuda Woosa Keeththan tamaarsishin,

¹¹ tammanne ospun layth kumeth iita ayanay oykkidi asateththaa pacisida issi maccassaya heen dawus; izakka zokkoy quunnida gishshas mulekka dhoqqu gaanaas dandayukku.

¹² Yesusi izo be7idaappe guye xeygidi, «Hanne maccassayee! Neni nena sakkiza hargezappe pax-adasakko!» gides.

¹³ Yesusi ba kushe izi bolla woththiin iza heer-akka sitti gaada eqqadus; Xoossaaka galatadus.

¹⁴ Ayhudata Woosa Keeththa halaqazikka Sam-bata gallas paththidayssas Yesusa bolla hanqettidi

izakko yiza dereza, «Oosos bessiza usuppun gallas-sati diza gishshas he ooso gallassatan yiidi paxite attiin Sambata gallas yoopite» gides.

¹⁵ Godaykka zaaridi, «Intteno goodheppe qom-mon haasayzaytoo! Intte giddofe issaadey ba boora woykko ba hare Sambata gallas bason qashettidasoppe birshidi haaththe ushshanaas efi erennee?

¹⁶ Histtiin hanna maccassaya Abrahaame naa gidada tammanne ospun layth kumeth Xala7ey qachchiin dizasoppe Sambata gallas birshettanaas izis bessennee?» gides.

¹⁷ Yesusi hizgi oychchida wode izara eqettizayti wurikka yeellatida; gido attiin derey wurikka izi oychchida malalisiza oyshan ufayettides.

Sanafice Geetettiza Miththay Zereththa Leemiso

(Mato 13:31-33; Mar 4:30-32)

¹⁸ Qasseka Yesusi zaaridi, «Xoossa Kawoteththi ay misatizee? Ta izo aazara leemisoo?

¹⁹ Issi asi Sanafice geetettiza miththay ayfe ba gaden tokkiin mokka diccada gita gidiin kafoti izi hagg^a* giddon duussaso giigsana gakkanaas diccida sanafice mith misatawus» gides.

Irsho Leemiso

(Mato 13:33)

²⁰ Qasseka, «Xoossa Kawoteth aazara leemisoo?

²¹ Issi maccassi munuqa caalisanaas daro dhiillera walakkida guuththa irsho misatawus» gides.

13:14 Kessa 20:9-10; Zaare 5:13-14

*

13:19 Hagg^a: Hagg^a geetettizayssa issi issi bagga Gamoththo qalaan hange geettes.

Xunththa Penge
(Mato 7:13-14,21-23)

²² Hessafe guye Yesusi Yerusalaame bishe kanththi biza katamaninne gutatan asaa tamaarsishe aadhdhishin,

²³⁻²⁴ issaadey izakko shiiqidi, «Godoo! Pirdafe guuththa asati xalla attanee?» gi oychchides. Izikka zaaridi, «Xunththa pengeyra gelanaas baax-etite; daroti gelanaas koyettes shin isttas ha-nenna.

²⁵ Keeththaa goday dendidi ba kare gordi gidiin intte karen eqqidi, «Godoo! Kare doyarkkii!» giidi penge qoxxana shin izi zaaridi, «Intte oonakkonne awappe yidaakko ta inttena erikke» gaana gides.

²⁶ «Intteka izas zaaridi, «Nuni nenara issife mi-dossinne issife uyidos; nu dubbushan ne nuna tamaarsadasa» gaana.

²⁷ «Izikka zaaridi, «Inttena intte oonakkonne intte awappe yidaakko ta inttena erikke; intte makkallati wurikka taappe haakkite» gaana gides.

²⁸ «Intte Abrahaame, Yisaaqa, Yaaqoobenne nabeta ubbata Xoossa Kawoteththan be7iza wode intte karen yegetti attiko he wode inttes yeehonne achcha garccech gidana.

²⁹ Asay arshey morkkiza baggafenne wulliza baggafe pudevappenne dugehappe yiidi Xoossa Kawoteththa maaddan uttana.

³⁰ Hekko guyen dizaytappe baggayti sinththe aadhdhana, sinththan dizaytappe baggayti guye aadhdhanayti deettes» gides.

Yesusi Yerusalaame Walassides

³¹ He wode Farsaawetappe issi issi asi yi-idi, «Herdoosi nena wodhanaas koyza gishshas hayssafe denda kichcha» gida.

³² Yesusi isttas, «Tani buro, «Hachchinne wonto daydanththata asappe kessana; hargizaytakka paththana; heedzdzanththo gallas ta qofaso ta gaththana» gides giidi he worakanaas yootite.

³³ Gido attiin nabey Yerusalaameppe harason hayqqanaas bessontta gishshas hachchinne wonto wontoppeynka ta sinththe buus gujjana.

³⁴ «Hanne Yerusalaame nabeta wodhizaaree! Neekko kiitettidayta shuchchara caddizaaree! Kuttoy ba ciyeta ba qefe gars shiishshiza mala ne nayta shiishshanaas aappun wode koyadinaashin ne gidikko akkay gadasa.

³⁵ Hekko intte keeththay kayzides; ta inttes yootays, «Godaa sunththan yizaadey anjjettides» intte gaana wodey gakkanaashe nam7anththo tana beyekketa» gides.

14

Qasseka Yesusi Issi Harganchcha Sambata Gal-las Paththides

¹ Issi gallas Yesusi guma maanaas Farsaaweta halaqatappe issaa soo gelida wode asay wuri Yesusi ay ooththanaakko giidi ayfe iza bolla tokki xeellides.

² Heenkka izas asateththay puuriin waayettiza issi asi iza sinththan dees.

³ Yesusikka Muse wogaa erizaytanne Farsaaweta, «Sakettizaade Sambata gallas

paththanaas koshshizeyee? Koshshennee?» giidi oychchides.

⁴ Isttika co7u gida; izikka addeza bochchidi paththi yeddides.

⁵ Qasseka, «Inttefe issi asas Sambata gallas nay woykko booray kundidi ollan gelikko eeson heerakka kessonttaadey oonee?» gides.

⁶ Isttika oyshaas aykko zaarokka demmanaas dandaybeettenna.

Bana Ziqqi Histteththinne Imaththa Moko

⁷ Xeygettida asati uttanaas bonchchoso koyishin Yesusi be7idi leemisora isttas,

⁸ «Issi asi nena sarges xeygikko bonchchoson uttofa; neeppe bollara bonchchettizaadey xeygettiko,

⁹ inttena nam7atakka xeygidaadey yiidi, «Ne uttidasofoza hayssaades yedda» gaana; nenikka yeellatashe ziqqaso baandasa.

¹⁰ Gido attiin ne xeygettida wode ziqqaso xeelada utta; nena xeygidaadey yiidi, «Ta laggezoo! Haa ya dhoqqasohon utta» gaandes; nenikka he wode nenara maaddan uttida asaa ubbaa sinththan bonchchettana.

¹¹ Gaasoykka bana dhoqqu histtizaadey wuri ziqqi gaana; bana ziqqi histtizaadey wuri dhoqqu gaana» gides.

¹² Yesusikka xeygida addeza, «Quma woykko kawo mizanaas xeyssiko neyssaththo nena xeyssidi mizontta mala ne laggeta woykko ne ishata, ne dabbota woykko dureta woykko dure gutata xeygoppa.

13 Gido attiin asaa xeyssada mizana koykko manqota, kushey, tohoy baynda wobbetanne qooqeta xeyssa; neni anjjettana.

14 Xeygettidayti kushe zaaranaas dandayontta gishshas xillota denththa wode nees kushey zaarettana» gides.

Wogga Gibira Leemiso
(Mato 22:1-10)

15 Maaddan Yesusara issife uttidaytappe is-soy hayssa siyidi, «Xoossa Kawoteththan shiiqidi maaddaafe miza asi anjjettidaade» gides.

16 Yesusikka, «Issi asi wolqqama gibira giigsidi daro as xeygides.

17 «Gibira maana wodeykka gakkiiin xeygettida imaththata, «Wurikka giigida gishshas haa yiite!» giidi xeygana mala ba ashkara yeddides.

18 Gido attiin wurikka baas hara gaaso shishshidi issoy, «Ha7i gade shammadis; ta baada beyanaas bessees; hachchis tana lanccofa» gides.

19 «Hankkoyssika, «Tani ichchashu waaxa boora shammadis; istta paacca xeellana gishshas hach tana lanccofa» gides.

20 «Qasse hara issaadeyka, «Tani buro mishi-rateththan days; baanaas dandaykke» gides.

21 «Oosanchchazi kiitettidasoppe simmidi heedzdzati gidayssa ba godaas yootides; he wodekka gibira giigsidayssi hanqettidi oosanchchaza, «Elle oyddu oge kezada manqota, kusheynne tohoy baynda wobbeta, qomaaxatanne ayfey baynda qooqeta haa gelththa» gides.

²² «Oosanchchazikka zaaridi, «Ta Godoo! Ne tana azazidayssa ubbaa poladis; ha7ikka hara uteththasoy dees» gides.

²³ «Godazikka oosanchchaza, «Gede oyddu oge kezada ta keeththe kumana mala pudenne duge aadhdhizayta wolqqara haa gelththa.

²⁴ Tani tuma gays; gibiraa maana xeygettiday-tappe issaadeyka doonan gelththenna» » gides.

*Yesusa Kaaloy Bana Yarsho Koyees
(Mato 10:37-38)*

²⁵ Daro derey izara issife bizayssa Yesusi be7idi guye simmi,

²⁶ «Taakko yizay wuri ba aawaa, ba machchonne nayta, ba ishatanne michcheta, ba shemppo gidiin ixkontta aggiko tana kaallizaade gidanaas dandayenna.

²⁷ Ba masqale tookkidi tana kaallonttay tana kaallizaade gidanaas dandayenna.

²⁸ «Inttefe issi asi keeththe keexxanaas koykko polanaas dandayanaakkonne dandayonttaakko koyrottidi baas diza bira qopponttay oonee?

²⁹ Keeththaa keexxana doommidi wursanaas hanontta ixxiko be7ida asi wuri iza bolla miicana.

³⁰ Isttika, «Hayssi addezi keeththe keexo oykkides shin polibeenna» gi miiccana.

³¹ «Woykko issi kawoy hara kawora olas giigettidi nam7u tammu shii as ekki yiza kawo zaaranaas tammu shii ola asara zaaranaakko uttidi qopponttay oonee?

³² Ola zaaranaas dandayetontta misatidi beet-tiko buro haahon dishin maqaynnanaas gaanna yeddees.

³³ Hessaththoka inttefe oonakka gidiin baas dizayssa aggonttay tana kaallizaade gidanaas dandayenna.

*Mal7ontta Maxine Leemiso
(Mato 5:13; Mar 9:50)*

³⁴ «Maxiney lo7oshin ba maxineteththaa mal7o yeddiko zaaridi waani mal7ana dandayzee?

³⁵ Gaden yeggiin aradisontta gishshas coo kare wora yegettees; siyiza hayththi diza asi siyo!» gides.

15

*Dhaydi Beettida Dorsa Leemiso
(Mato 18:12-14)*

¹ Issi gallas qaraxa shiishshizaytinne nagaranchchati wuri Yesusappe siyanaas iza achchi shiiqida.

² Farsaawetinne Xaafeti, «Hayssi addezi nagaranchchata ixxenna; isttarakka mees» giidi ba giddon zuuzumettida.

³ Yesusikka isttas leemiso hizgi yootides;

⁴ «Intte giddofe issaades xeetu dorsi diikko he xeetu dorsatappe issina dhaykko attida ud-dufun tammanne uddufunata demban yeggidi dhaydayssa demmana gakkanaas koyana bonttay oonee?

⁵ Demmidi ufayssara hashen tookki ekkidi,

⁶ baso simmees; ba laggetanne guta asata issi bolla xeygidi, «Dhayda ta dorsayo demmadis; tanara issife ufayettite» gaana.

⁷ Ta inttes yootays, «Hessaththoka maaroteth koshshontta uddufun tammanne uddufun xil-lotappe maareteththan geliza issi nagaranchchan salon ufays gidana.»

Dhaydi Beettida Booththa Shilinge Leemiso

⁸ «Woykko issi tammu bira santey diza mac-cassaya he tammaafe issineya dhaykko xomppe oyththada demmana gakkanaas keeththa gars pit-tada lo7eththa koyontta maccassi oonee?

⁹ Izakka demmida wode ba laggetanne ba gutata issife xeygada, «Taappe dhayda bira santi-yo demmida gishshas tanara issife ufayettite» gaandus.

¹⁰ Ta inttes yootays; «Hessaththoka maarotan geliza issi nagaranchcha asan Xoossa kiitanchchata achchan ufays gidana.»

Dhaydi Beettida Naaza Leemiso

¹¹ «Issaades nam7u nayti deettes.

¹² Isttafekka kaalo naazi ba aawaa, «Aabboo! Nees diza miishshaafe ta gishaa taas imma» gides. Aawaykka baas diza miishshaa ba naytas gishides.

¹³ «Daro wode gam7ontta dishe kaalo naazi ba miishshaa ubbaa shiishshi ekkidi haaho biitta bides; heenkka baas diza miishshaa go7ay baynda coo mela dhayssides.

¹⁴ Izikka baas dizayssa ubbaa dhayssidaappe guye he biittan iita koshay dendiin daro waayet-tides.

15 Hessa gishshas he deren diza asaappe isaadeko shiiqides; izaadeyka ba guddunth heemmana mala guddunth heemmizasoho yeddides.

16 Naazikka guddunththati miza harqqozappe maanaas amottides shin hessaka immizaadey beettibeenna.

17 «Gido attiin iza wozinay simmida wode, «Ta aawa ashkarata aappunatappe kaththi palahizee shin tani hayssan gafan hayqqana matadinaa?

18 Dendada ta aawa soo baada aabboo! Salon Xoossaa, sa7an ta nena qohadis.»

19 Hayssafe guye, «Tani ne naa geetettada xeygettanaas taas bessenna; ne ashkaratappe issaa mala tana qooda» gides.

20 Hessa gishshas dendidi ba aawaakko bides; gido attiin buro izi haahora yishin aaway beyi mishettidinne izakko woxxi biidi idimmi oykkidi yeerides.

21 «Naazikka, «Aabboo! Salon Xoossaa, sa7an ta nena qohadis; hayssafe guye ta ne naa geetettada xeygettanaas taas bessenna» gides.

22 «Gido attiin aaway ashkaratas, «Eesotidi ubbaafe doorettida may7o ehidi mayzite; iza biradhdhen migido, iza tohonkka caamma aaththite.

23 Modhdho mirgo boora ehidi shukkite; ane miidi ufayettoos.

24 Hayssi ta naazi hayqqides shin paxides; dhaydes shin beettides» gides; hessafe guye ufayeteth oykkida.

25 «Hessi haniza wode bayra naazi goshshason dees; heeppeka simmidi soo matida wode diiththa duris siyides.

²⁶ Izikka ashkaratappe issaa xeygidi, «Hessi aazee?» gi oyichhides.

²⁷ Ashkarazikka, «Ne ishay yides; izi saroninne lo7on simmida gishshas ne aaway modhdho mirgo boora shukkides» gides.

²⁸ «Bayra ishazikka hanqettidi soo gelanaaska koyibeenna. Aawaykka kare kezidi izi soo gelana mala woossides.

²⁹ Gido attiin izikka zaaridi aawaas, «Hekko tani hayssa gakkanaas nees ayle mala ooththadis; ne azazoppe issinokka pacisabeekke; gido attiin tani ta laggetara ufayettana mala ne taas issi deysha laaqqaka immabeekka.

³⁰ Gido attiin hayssi ne naazi nees dizayssa ubbaa laymatizaytara wursidi yishin modhdho mirgo boora izas shukkadasa» gides.

³¹ «Aawaykka, «Ta naazoo ne ubba wode tanara daasa; taas gididay wurikka neessa.

³² Hayssi ne ishay hayqqides shin paxides; dhaydes shin beettides; hessa gishshas nuni ufayettanaas bessees» gides.»

16

Cincca Heenththanchcha Leemiso

¹ Yesusi bana kaallizaytas, «Issi dure adde dayssas iza keeththaa ayssiza issi asi dees; izi he dure addeza miishshaa ogey baynda laallizayssa worey dure addeza hayththan wodhdhides.

² Dure addezi he addeza xeygidi, «Hayssso ta siyizayssi hessi aazee? Hayssafe doommada ne ta keeththaa ayssizaade gidanaas dandayontta gishshas ne alaafeteththan gidдон diza miishshaa oykkida mazgabaa taas zaara» gides.

³ «Keeththaa ayssiza addezi ba wozinara, «Ta go-day tana ta alaafeteththaafe gooddana gees; goya maanaas taas wolqqay baa; woossanaas yeel-latays; hessa gishshas ay ooththoo?» giidi,

⁴ tani alaafeteththaafe kezikko asay tana mokki ekkana mala ooththana oge ta erays.

⁵ «Hessa gishshas iza godaa acoy istta bolla diza asata issaa issaa xeygides. Koyro yidayssa, «Ne bolla godaa acoy aappunee?» gides.

⁶ ««Issi xeetu xaaro kumeththa zaytey ta bolla dees» gides; alaafezi zaaridi kase ne faramida waraqataa hey ekkata uttada elle ichchashu tammu xaaro gaada xaafa gides.

⁷ «Kaallidi hankkoyssa, «Nech, ne bolla aap-puni dizee?» gides. «Xeetu ogoro gisttey dees» gides; alaafezi zaaridi, «Kase ne tal'ashe faramida waraqataa hey ospun tammu ogoro gaada xaafa» gides.

⁸ «Godazikka shocechchiza alaafezi ooththida cinccateththaa gishshas iza nashshides; hayssabha alameza nayti bana misatizaytara diza gaagoteththan poo'7o naytappe aadhdhida cinccata.

Miishshe Bessizason Peysho

⁹ «Hessa gishshas tani inttena gizay ha biittaa miishshay wurida wode mernaa keeththan intte ekkatana mala ha'7i inttes diza miishshaara inttes lagge medhdhite gays.

¹⁰ Guuththa miishshan ammanettizaadey daro miishshankka ammanettana; guuththa miishshan ammanettonttaadey daro miishshankka ammanettenna.

¹¹ Histtiko intte ha biittaa miishshan ammanet-tontta ixxiko tuma miishsha hadara oykkite giidi ooni inttes immanee?

¹² Asa miishshan intte ammanettontta ixxiko inttes buzo gidana miish ooni immanee?

¹³ «Nam7u godaas issito azazettana dandayza-adey oonikka deenna; woykko issaa dosidi is-saa ixxees woykko issaakko shiiqidi hankkoysa leqgees; Xoossassinne miishshas issife gaththi haarettanaas dandayekketa» gides.

¹⁴ Miish darssi siiqiza Farsaaweti hessa ubbaa siyidi Yesusa qidhida.

¹⁵ Yesusikka isttas, «Intte inttena asa achchan xilliseeta; gido attiin Xoossi intte wozina erees; asa achchan bonchchettidaadey Xoossa sinththan tuna» giidi yootides.

Muse Wogaanne Eko Gelo Gishshas

(Mato 5:31-32; 11:12-13; Mar 10:11-12)

¹⁶ «Muse wogaynne nabeti Yohannisi yaana gakkanaas yootishe gam7ida. Hessa kaallidi qasse Xoossa Kawoteththa Mishiraachcho qaalay sabbakettides. Asi wurikka hee gelanaas wadhet-tees.

¹⁷ Gido attiin Muse wogappe issi qeerina kunda attanayssafe saloyenne sa7ay aadhdhanayssi kawushshe gidana.

¹⁸ «Ba machcho anjji yeddidi hara macca ekkiza asi wurikka laymatees; ba azinappe anjjetta bidaaro ekkidayssika laymatees.

Dure Addezanne Manqo Alazaare

¹⁹ «Qasseka Yesusi isttas, «Lo7o may7o may7idi gallas gallas lo7o duussa ufayssan diza issi dure asi dees» gides.

²⁰ He addeza pengen kumeththa bollay madunth xalla gidida issi Alazaare geetettiza manqo adde dizayssi ichchi dees.

²¹ Izikka he dure addeza keeththan asay kath mishin maaddafe gaden wodhdhiza suuppa maxi maanaas amottes; kanatikka iza madunththaa laacceettes.

²² «He manqo addezi hayqqiin Salo Kiitanchchati Abrahaame ki7o ekki bida; qasse dure addezikka hayqqidi moogettides.

²³ Izi Si7oolen waayettishe dhoqqu giidi haahon Abrahaame xeellides; Alazaarekka ba ki7on oykki dishin be7ides.

²⁴ «Dure addezi, «Aawaa Abrahaamee! Hayssan waayettiza taas mishettarkkii! gi Alazaarey ba biradhdhe xeera irxxa haaththan bochchidi ta inxars irxxisana mala haa yeddarkkii!» gi waas-sides.

²⁵ «Gido attiin Abrahaamey, «Ta naazoo neni biitta bolla dashe lo7o duus de7idayssa mala Alazaarey kase waaye be7idayssa ne qoppa; gido attiin ha7i izi ufayettishin neni waayettaasa.

²⁶ Hessi wuri hanishin haan diza asi haappe hee intteko aadhdhontta mala qasseka inttekon dizay haa nuukko aadhdhana koyzaadey haa aadhdhontta mala inttessinne nuus giddon gita aafoy giigettides» gides.

²⁷⁻²⁸ «Dure addezi qasse, «Aabboo! Hessi hessa gidikko neni Alazaare duge ta aawa soo yeddana mala ta nena woossays; taas ichchashu ishati

deettes; hayti haa waayeso yontta mala biidi ist-tas lo7eththi yootana mala Alazaare yeddarkkii!» gides.

²⁹ «Abrahaamey izas zaaridi, «Museynne nabeti heen istta achchan diza gishshas isttafe siyetto» gides.

³⁰ «Izikka zaaridi, «Aawaa Abrahaame, hessa mala gidenna; hayqqida asaappe issaadey hayqoppe dendi biikko istti Xoossa maaroteththan gelana» gides.

³¹ «Abrahaameykka zaaridi, «Museynne nabeti gizayssa siyontta ixixiko hayqqida asaappe issaadey dendidaakkoka istti ammanettenna» » gides.

17

Asas Dhuphe Gidanaappe Naageteth (Mato 18:6-7,21-22; Mar 9:42)

¹ Yesusi bana kaallizayta, «Asa dhuphidi nagan yeggiza miishshi yontta aggenna; gido attiin yaana dhuphezas gaaso gidizaades aayye ana!

² He addezi ha guuththatappe issaas dhuphe gidanaappe woxa shuchchi iza qoodhen qashettiin abba giddo izi yegettizaakko izas lo7o gidana.

³ Hessa gishshas intte hu7es naagettite. «Ne ishaya nena qohikko hanqetta; izi ba mooro eridi simmiko maara.»

⁴ Issi gallassan laappunto zaari zaari qohidi laappuntokka zaari zaari, «Maara» giikko maara» gides.

⁵ Hawaaretikka, «Godoo! Nuus ammano gujja» gida.

⁶ Godaykka, «Gaashe ayfe lagge ammanoy inttes diikko hayssa, «Eththaa dhoqalletta baada abban gela toketta» intte giikko izi inttes azazettana» gides.

⁷⁻⁸ Qasseka Yesusi, «Intte giddofe issi asas goshshanchchay woykko dors heemmiza ashkaray diikko izi goshshasoppe simmishin, «Taas maana kawo giigsa; ta maada uyana gakkanaas gixettada taas ooththa; hessafe guye maandasanne uyandassa» gees attiin ha7i quma maana haa aadhdha gizee?

⁹ Histtiko he ashkaraa goday izi iza azazo polida gishshas iza galati erizee?

¹⁰ Hessa gishshas inttenikka intte azazettidayssa wursi polida wode, «Nuni go7ay baynda oosanchchata nuus ooththanaas bessizayssa poli ooththidos» gite» gides.

Yesusi Inchchirachcha Hargefe Paththida Tammu Asata

¹¹ Hessafe guye Yesusi Yerusalaame bishe Samaariyanne Galila achchara aadhdhides.

¹² Issi guta gelida wode inchchirachcha hargiza tammu asati iza demmida. Isttika haahon eqqidi

¹³ ba qaala dhoqqu histtidi, «Yesusaa! Godoo! Nuus mishettarkkii!» gida.

¹⁴ Izikka istta be7idi, «Biite! Inttena qeesetas bessite» gides; isttika buro bishe oge bolla paxida.

¹⁵ Isttafe issoy ba paxidayssa be7idi ba qaala dhoqqu histtidi Xoossaa bonchchishe simmides.

¹⁶ Izaadeyka Yesusa toho bolla kundidi galatides; izikka Samaariya biitta asa.

¹⁷ Yesusikka addeza, «Paxidayti tammu as deet-tennee? Histtiin uddufunati awa bidoo?

¹⁸ Hayssa dumma dere addezappe attiin Xoossa galatizay baa guussee?» giidi oychchides.

¹⁹ Addezakka zaaridi «Dendada ba! Nena ne ammanoy paththides» gides.

*Xoossa Kawoteththa Yuussa Gishshas
(Mato 24:23-28,37-41)*

²⁰ «Xoossa Kawoteththi ayde yaanee?» giidi Farsaaweti Yesusa oychchida wode Yesusi, «Xoossa kawoteththi beettiza malatatan yuukku.

²¹ Asay Xoossa kawoteththi haan dawus woykko heen dawus gaanaas dandayettenna; Xoossa kawoteththi intte giddon dawus» giidi zaarides.

²² Bana kaallizaytaska, «Asa Naa gallassatappe issi gallassayo beyanaas intte amottana wodey yaana; gido attiin intte beyekketa.

²³ Asay inttes, «Haan dawus» woykko, «Heen dawus» gaana shin intte istta kaallidi boopite.

²⁴ Gaasoykka wolqqanththi wolqqamidi ha gaxappe he gaxa gakkanaas poo7isiza mala Asa Nay yiza gallas iza mala hanana.

²⁵ Gido attiin hayssi wuri hananaappe koyro Asa Nay daro meto ekkanaassinne hayssa ha yele-taan kadhettanaas bessees.

²⁶ «Nohe wode hanidayssa mala Asa Naa wodenkka hessaththo hanana.

²⁷ Nohey markaben gelana gallas gakkanaas asay mishininne uyishin, ekkishininne gelishin dhayssiza haaththi yiidi wursika dhayssides.

²⁸ «Looxe wodekka iza mala hanides; asay meessinne uyees; bayzeessinne shammees; tokkizaaz tokkees; keeththika keexxees.

²⁹ Gido attiin Looxey Sodoomeppe kezida gallas shuchchinne mith qorontta diine tamay saloppe bukkidi ubbaa dhayssides.

³⁰ «Asa Nay qoncciza gallas hessaththo hanana.

³¹ He wode ba keeththa bolla dizaadey oonikka keeththa gidдон diza miish ekkana giidi duge wodhdhofo; hessaththoka goshsha soon diza asi guye soo simmofo.

³² Looxe machcho qopite.

³³ Ba de7o gam7isana koyzay wuri dhayssana; ba shempo aaththi immizaadey gam7isana.

³⁴ Ta inttes gizay he wode omars nam7u asi issi hiixan ichchana; issoy ekettana; issoy attana.

³⁵ Nam7u maccassati issife gaaccishin issineya ekettana; hankkoora attana.

³⁶ Nam7u asi issife goshshason daana; issoy ekettana; issoy attana.*

³⁷ «Isttika zaaridi, «Godoo! Istti awa ekettanee?» gida; izikka ahay dizason ankkoti shiiqana» gides.

18

Am7eyonne Makkalla Daannaza

¹ Bana kaallizayti azallontta ubba wode woos-sanaas bessizayssa erisanaas Yesusi ha leemisoza isttas yootides.

17:31 Mato 24:17-18; Mar 13:15-16 **17:32** Medhe 19:26 **17:33**

Mato 10:39; 16:25; Mar 8:35; Luqa 9:24; Yoha 12:25 * **17:36**
Issi issi Geeshsha Maxaafatan taybo 36 bolla diza qofaa gujjeettes;
qofazikka Mato 24:40 dizayssa misatees.

² «Issi kataman Xoossas yayyontta asinne bonchchontta issi daannay dees.

³ He katamankka issi am7eya dawus. Izakka, «Ta balgaarara taas mootoy diza gishshas pirdark-kii!» gashe izakko simerettadus.

⁴ «Daannazikka daro wode gakkanaas izis pirdibeenna; gido attiin guyeppe ba wozinan, «Xoossas yayyontta asekka bonchchontta aggiko,

⁵ hanna am7eya tana waayisiza gishshas ta izis pirdana» qoppides; hessa histtontta aggiko ubba wode simerettada iza tana daabursana» gides.

⁶ Godaykka, «Makkallanchcha daannay gidayssa siyite;

⁷ Xoossi gamma, gallassinne omars izakko waassiza doorettidaytas pirdenneyee? Tana ay metidee! giidi ba maado gam7isandee?

⁸ Ta inttes gays; izi isttas elle pirdana; gido attiin Asa Nay yiza wode biitta bolla ammano demmandeshaa?» gides.

Otoranchcha Farsaawenne Ashke Gidida Qaraxa Shiishshizaade Leemiso

⁹ Bana xillo asa mala qoodidi ceeqettizaytassinne harata leqo ayfen xeellizaytas leemisora,

¹⁰ «Nam7u asati woossanaas Xoossa Keeththe bida; issoy Farsaawe, hinkoyssi qaraxa shiishshizaade.

¹¹ Farsaawezikka eqqidi ba gishshas, «Xoosoo! Tani hara asa mala bonqqizaade, makkallizaaade, laymatizaade harappeka hayssa qaraxa shiishshizaade mala gidontta aggida gishshas ta nena galatays.

¹² Saaminttan nam7aa xoomays; taas diza tammaafe issaa immays» giidi woossides.

¹³ «Gido attiin qaraxa shiishshiza addezi haahon eqqidi pude salo dhoqqu gi xeellanaas koyibeenna; gido attiin ba tira iccishe, «Xoosoo! Tana nagaranchchaza maararkkii!» gides.

¹⁴ «Ta inttes yootays; Xoossa sinththan Farsaawezi xilloteth demmibeenna; hayssi qaraxizayssi gidikko xillidi baso simmides; bana dhoqqisizay wuri ziqqi gaana; bana ziqqisizay gidikko dhoqqu gaana» gides.

¹⁵ Yesusi boshereththana mala asay guuththa nayta izakko ehides. Iza kaallizaytikka hessa be7idi hanqettida.

¹⁶ Gido attiin Yesusi guuththa nayta baakko xeygidi, «Guuththa nayti taakko yaanayssa diggofte; Xoossa kawoteththi haytantta malassa.

¹⁷ Ta inttes tumu gays; Xoossa kawoteth guuththa naa mala ekkonttay wuri izin gelenna» gides.

*Ha Biitta Haaronne Salo Kawoteth
(Mato 19:16-30; Mar 10:17-31)*

¹⁸ Ayhudata halaqatappe issoy, «Kiya astamaaree! Mernaa de7o laattanaas ta ay ooththoo?» gi oyichchides.

¹⁹ Yesusikka, «Aazas tana kiya gay? Issi Xoosaafe attiin kiyay haray deenna.

²⁰ «Laymatoppa; wodhoppa; kaysotoppa; wordo markkattofa; ne aawaa bonchcha» giza azazota ne eraasa» gi zaarides.

²¹ Addezikka, «Hayta gidikko guuth naateteththafe doommada naagadis» gides.

²² Yesusikka hessa siyidi, «Histtiko nees issi miishshi paccees; nees dizaaz wursa bayzada manqotas imma; salo mazgaban demmandasa; izappe guye yaada tana kaalla» gides.

²³ Gido attiin addezi hessa siyida wode daro haaroy izas diza gishshas keehi mishettides.

²⁴ Yesusikka addeza xeellidi, «Daro miishshi diza asati Xoossa kawoteth gelanayssi ay mala metoo!

²⁵ Durey Xoossa kawoteth gelanayssafe gaamelalay narpe lukora aadhdhanayssi matana» gides.

²⁶ Hessa siyida asay, «Histtiin ooni attana dandayzee?» gides.

²⁷ Yesusikka, «Asa achchan dandayettonttay Xoossa achchan dandayettees» gides.

²⁸ Phexroosikka, «Hekko nuni nuus dizaaz ubbaa aggidi nena kaallidos» gides.

²⁹ Yesusikka isttas, «Ta inttes tumu gays; Xoossa Kawoteththa gishshas giidi ba keeththe, ba machcho, ba ishantta woykko bana yelidayta woykko ba nayta aggidaadey,

³⁰ ha7i wode daro dakko kushe ekkonttaynne yiza wode qasse mernaa de7o ekkonttay oonikka deenna» gides.

*Yesusi Ba Hayqo Gishshassinne Dentthaa
Gishshas Heedzdzanththo Yootides
(Mato 20:17-19; Mar 10:32-34)*

³¹ Yesusikka bana kaalliza tammanne nam7ata dumma efidi, «Ha7i nuni Yerusalaame kezana goos; nabeti asa naa gishshas xaafidayssi wuri polettana.

³² Ayzaabetas aaththi immana; isttika iza qidhi kaa7ananne waayisana; iza bolla cuttana.

³³ Garafana; hessafekka zaaridi wodhana; izikka heeddzanththo gallas hayqoppe dendana» gides.

³⁴ Iza kaallizayti gidikko hessa ubbaafe issinokka eribeettenna; izi gizayssika isttas gelibeenna. Izi aaza gishshas haasaydaakko eribeettenna.

³⁵ Yesusi Iyarkko geetettizaso matida wode issi qooqe addey oge doonan uttidi woossees.

³⁶ He qooqe addezikka daro asay ogera aadhdhizayssa siyidi, «Hessi aazee?» gi oychchides.

³⁷ Isttika izas, «Naazirete Yesusi hayssara aadhdhees» gi yootida.

³⁸ Izikka, «Dawite naa Yesusa taas qadhetta!» gi waassides.

³⁹ Yesusappe sinththati bizayti, «Co7u ga!» giidi hanqettida. Gido attiin izi, «Dawite nawu! Taas qadhetta!» giidi darssi waassides.

⁴⁰ Yesusikka eqqidi addeza izakko ehana mala azazides; izikka izakko shiiqida mala,

⁴¹ «Ta nees ay ooththana mala koyay?» giidi oy-chchides. Qooqezikka, «Godoo xeellanaas koyays» gides.

⁴² Yesusikka, «Nena ne ammanoy paththides xeella» gides.

⁴³ Addezi heerakka xeellides; Xoossaaka bonchchishe Yesusa kaallides; hessa be7ida derey wuri Xoossaa galatides.

19

Yesusanne Zekkiyoosa

¹ Yesusi Iyarkko geetettizasora aadhdhi bishin,

² Zekkiyoosa geetettiza issi asi heen Yesusi biza oge bolla dees. Izikka qaraxa qanxxisizaytas ha-laqanne keehi dure asa.

³ Izi Yesusa geetettizayssi awayssako beyanaas koyishin qaanththa asa gidida gishshassinne daro derey Yesusa kaalliza gishshas Yesusa beyanaas dandaybeenna.

⁴ Yesusi he ogera aadhdhishin sinththe aadhdhidi oge bolla diza issi eththa miththa bolla kezides.*

⁵ Yesusi eththaa gars gakkidi dhoqqu histti xeelidi, «Zekkiyoosaa! Hach ta ne keeththan pe7anaas bessees; elela wodhdha» gides.

⁶ Izikka eleli wodhdhidi ufayssan mokki ekkides.

⁷ He wode heen izara diza asay hessa be7idi, «Nagaranchcha keeththan imato maana gees» giidi wurikka ba giddon zuuzumettida.

⁸ Gido attiin Zekkiyoosi eqqidi, «Godool! Tani taas diza miishshe ubbaafe bagga shaakkada manqotas immana; tani oonappeka wordora bonqqa ekkidaazi diikko oyddu kushe gujjada izaades immana» gides.

⁹ Yesusikka, «Ha addezi Abrahaame naa gidida gishshas hach ha keeththaas paxateththi yides» gides.

¹⁰ Hayssas gaasoykka Asa Nay haa yiday dhaydayssa koyanaassinne ashshanaassa.

¹¹ Asay hayssa siyishin leemisora haasaya oykkides; gaasoykka izi Yerusalaame gakkanaas

* **19:4** Issi issi bagga Gamoththo qaalan eththa mith gizayssa boobba geettes. **19:10** Mato 18:11

matida gishshassinne asatas Xoossa Kawoteththi qonccana haniza misatida gishshassa.

¹² Hessa gishshas, «Issi kawoy ba kawoteththa shuumeteth ekki yaanaas haaho biitta bides.

¹³ Ba ashkarata giddofe tammata xeygidi tammu minaane[†] isttas immidi, «Ta simmada yaana gakkanaas hayssa miishshaan zal7ite» gides.

¹⁴ «He dere asati qasse iza ixxida gishshas, «Hayssi addezi nu bolla kawotana mala koyokko» giidi as iza geedora kiita aaththi yeddida.

¹⁵ «Gido attiin ha kawo naazi kawo gididi guye ba dere simmides. Kase bishe tammu minaane immida tammu ashkarati izi immida biraan zal7idi ay keena tirisidaakko eranaas istta xeygides.

¹⁶ «Isttafe koyrozi shiiqidi, «Godoo! Ne taas immida tammu minaaney hara tammu yelides» gides.

¹⁷ «Godazikka iza, «Ne ammanettida ashkara; lo7o ooththadasa. Guuththa miishshan ne ammanettida gishshas tammu katamata ne haarana mala nees immadis» gides.

¹⁸ «Nam7anththozikka izakko shiiqidi, «Godoo! Ne taas immida minaaneppe hara ichchashu minaaney wodhdhides» gides.

¹⁹ «Iza godazi izas zaaridi, «Neni ayssana mala tammu katamati nees imettida» gides.

²⁰⁻²¹ «Qasseka hankko oosanchchay shiiqidi, «Godoo! Neni woththonttasoppe ekkizaade;

19:11 Mato 25:14-30 [†] **19:13** *Minaane:* Minaaney miishshati ay lagge deexxizaakko eranaas maaddiza miishsha; qasseka miish gi-didi zal7eska maaddes; issi minaaney he wode issaades heedzdu gallassas ooso damoza likke gidana.

zeronttasoppe maxizaadenne menxe iita as gidida gishshas ta nees babbada carqqan xaaxa woththida ne minaaneyo hey ekka» gides.

22-23 «Iza godazi zaaridi izas, «Haysso iita oo-sanchchazoo! Ta ne qaalaa nena zaara pirdays. Tani woththonttasoppe ekkizaadenne zeronttasoppe maxiza menxe iita as gididayssa eraasashin tani ta miishshaa yelora ekkana mala he miishshaan ooththana asatas aazas immabeekkii?» gides.

24 «Iza godazikka heen eqqida asata, «Iza kusheppe minaaneeza ekkidinne tammu minaaney dizayssas immite» gides.

25 «Isttika zaaridi, «Godoo! Izas tammu minaaney deesko» gida.

26-27 «Izikka, «Dizaades ubbaas haray gujettana; bayndaades kase dizayssi izappe ekettichchana. Gido attiin tani istta bolla kawotontta mala koyidayta hayta ta morkketa taakko haa ehidi ta sinththan shukkite» gi zaarides» gides.

28 Hessa haasayi simmidi Yesusi Yerusalaame kezanaas isttafe sinththati bides.

29-31 Dabrazayte geetettiza zumaa bolla diza Betefaagenne Bitaaniiya geetettiza katamataakko matida wode bana kaallizaytappe nam7ata, «Heen intte sinththan diza qeeri katamayo biite; biidi katamayo intte gelishin oonikka toggi erontta issi qashetti diza hare gutte intte demmana; iza birshidi haa taas ekki yiite; inttena oonikka, «Aazas birsheetii?» giidi oychchiko, «Godaas koshshees giite» » gi kiittides.

³² Kiitettidaytikka biidi izi isttas yootida mala hare gutteza demmida.

³³ Istti gutteza birshiin gutteza godati be7idi, «Aazas birsheetii?» giidi oychchida.

³⁴ Isttika, «Godaas koshshees» gida.

³⁵ Hare gutteza Yesusaakko ehidi ba may7o ubbaa gutteza bolla yeggidi hare gutteza bolla Yesusa togisida.

³⁶ Asay wurikka ba afala Yesusi biza oge bolla miccides.

³⁷⁻³⁸ Dabrazayte zumaa bollara duge woththiza ogezakko matida wode qooday baynda derey ba be7ida malaata gishshas wurikka ufayssara ba qaala dhoqqu histtidi, «Goda sunththan yiza kawoy anjjettidayssa; saroy salon, bonchchoy saloppe bolla salon gido» gides.

³⁹ Deraappe issi issi Farsaaweti Yesusa, «Astamaaree! Ha nena kaalliza asay gizayssa gontta mala hanqa» gides.

⁴⁰ Izikka isttas zaaridi, «Hayti co7u gidaakko shuchchatikka waassana» gides.

⁴¹⁻⁴³ Yesusi Yerusalaame matishe katamayo be7idi izis yeekkides. «Nees saro gidizaaz hach ne eridaakko aazee dizay? Ha7i ne ayfeppe qotettida gishshas ne morkketi heera haara nena giddoththidi un7eththana wodey yaana.

⁴⁴ Nenanne ne gibbe giddon nenara diza ne nayta ubbaa biitta kessana; shuchchaaka shuchcha bollafe laallontta aggettena. Hessi wurikka Xoossi nena koyishin neni erontta aggida gishshassa» gides.

⁴⁵ Hessafe kaallidi Yesusi Xoossa Keeththe gelidi Xoossa Keeththa gidдон zal7izayta kessides.

⁴⁶ Qasseka, «Ta keeththay Woosa Keeth gidana geetetti xaafettides; intte gidikko pangay diza gongolo histtideta» gides.

⁴⁷ Wontiin wontiin Xoossa Keeththan izi tamaarsishin xaafetinne dere halaqati iza wodhanaas koyida.

⁴⁸ Gido attiin derey wurikka izara oykettidi izi tamaarsizayssa kaalliza gishshas ooththanaazi isttas kirqi gides.

20

*Yesusa Wolqqa Paaccana Shiiqida Oysha
(Mato 21:23-27; Mar 11:27-33)*

¹ Issi gallas Yesusi asaa Xoossa Keeththan tamaarsishininne Mishiraachcho qaala sabbakishin qeese halaqati, xaafetinne dere Cimati shiiqettidi izakko yida.

² «Hayssa ne ooththizay oona shenenee? Nees shene immiday oonee?» giidi iza oychchida.

³ Izikka isttas, «Tanikka inttena issi oysho oy-chchays; ane taas zaarite.

⁴ Yohannisa xinqatay saloppeyee? Asappee?» gides.

⁵ Isttika ba gidдон issoy issaara, «Nu, ‹Yohannisa xinqatay saloppe› giikko izi nuna, ‹Histtiin aazas ammanibeekketii?› gaana.

⁶ ‹Asappe› giikko asay wuri Yohannisi nabe gi-didayssa ammaniza gishshas nuna shuchchara caddana» gi zorettida.

⁷ Hessa gishshas, «Izi awappeko nu erokko» giidi zaarida.

⁸ Yesusikka histtiko, «Tanikka aaza wolqqan ooththizaakko inttes yootikke» gides.

*Woyne Atakilte Goshshanchchata Leemiso
(Mato 21:33-46; Mar 12:1-12)*

⁹ Qasseka Yesusi asaas leemisor, «Issaadey woyne mith tokkides; gade goyizaytas kira immidi hara dere biidi heen gam7ides.

¹⁰ Kaxxiza bone wode kaththaafe ekki yaana mala ba ashkaratappe issaade gadeza goyida asa-taakko yeddiin gadaa goyizayti kiitetti bidayssa qoxxidi mela kushe yeddida.

¹¹ Kaaletthidikka hara ashkara yeddiin goshshanchchati ha7ikka oykki qoxxidinne kawushshidi mela yeddida.

¹² Ha7ikka kaaletthidi heedzdzanththo ashkaraa yeddiin goshshanchchati izakka qoxereththi madunththidi kare kessi yeggida.

¹³ «Woyne miththaa goday, «Ha7i ay ooththoo? Oonee erizay ta keeha siiqiza ta naaza yeddi-daakko iza bonchchandettoshaa?» gides.

¹⁴ «Gido attiin biitta goyizayti naaza be7ida mala ba giddon, «Hayssi iza laattana naaza gidennee? Haa yiite; iza wodhidi biittaa laattoos» giidi zoret-tida.

¹⁵ Woyne miththaa tokkidasoppe kare kessidi naaza wodhida. Histtiko ha7i woyne miththaa goday ha asata wosttanee?

¹⁶ Yiidinne he goshshanchchata dhayssana; woyne mith tokkizasohoza haratas immana»

gides; dereykka hessa izi gidayssa siyidi, «Hayssa malay hanoppo» gides.

¹⁷ Yesusikka, «Isttako xeellidi, «Histtiin shuchchan keeththe keexxiza asati leqqi aggida shuchchay keeththas waanna hu7e gidana geetettidi xaafettida leemisozas birsheththay aazee?»

¹⁸ Ha shuchchaa bolla kundiday wuri shuchchaan qoxettana; shuchchayka iza bolla wodhdhidaadey wurikka liiqana» gides.

Giira Qanxxo Gishshas Shiinqida Oysha

¹⁹ Xaafetinne qeeseta halaqati hessi leemisozi istta bolla haasayettidayssa eridi heerakka iza oykkanaas koyida shin derezas babbida.

²⁰ Yesusa wolqqara haarizaytas aaththi immanaas iza doonappe keziza bala qaala demmidi oykkanaas kaalli kaalli naagidanne xillo asa misatidi iza kaalli iza doonappe yo7o naagiza asata izakko yeddida.

²¹ Iza doonappe yo7o koyza asati Yesusa, «As-tamaaree! Neni tumaa haasayzayssanne tumaa tamaarsizayssa; qasseka Xoossa oge ne tumu tamaarsizayssanne oonakka shaakka maaddontayssa nu eroos.

²² Gido attiin Qeesaares giira giiranaas bes-sizee? Bessennee?» giidi oychchida.

²³ Izikka isttas diza gene qofaa eridi,

²⁴ «Ane issi dinaare tana bessite, hayssi iza bolla diza medhazinne xaafettoyssi oonayssee?» gides. Isttika, «Qeesaareyssa» gida.

²⁵ Izikka zaaridi isttas, «Qeesaareyssa Qeesaares, Xoossayssa Xoossas immite» gides.

²⁶ Hessa gishshas izi haasayda qaalappe ekkidi asaa sinththan iza qaxxanaas dandaybeettenna; izi immida qaalan malalettidi co7u gida.

*Hayqqidayta Denththa Gishshas
(Mato 22:23-33; Mar 12:18-27)*

²⁷ Hayqqidayta denththi baa giza Saduqaawetappe issi issi asati Yesusaakko yiidi oysha shishshida.

²⁸ «Godool! Issaadey machcho ekkidi naa yelontta hayqqiko he hayqqidayssa machcheyo iza ishaya ekkidi ba ishaya laattana naa izas yelo» giidi Musey nuus xaafides.

²⁹ Histtiin laappun ishathi deettes shin isttafe bayrazi machchidi naa yelontta hayqqides.

³⁰ Iza kaalozikka izaththo hayqqides;

³¹ heedzdzanththozikka izo ekkides; laappunati wurikka he maccassayo ekkidi wurikka naa yelontta hayqqida.

³² Wurseththan maccassaya hayqqadus.

³³ Laappunatikka ha maccassayo ekkidashin ha maccassaya wurseththan hayqqidayti dendiza wode iza awayssa machcho gidanee?»

³⁴ Yesusi isttas, «Ha alame nayti geleettessinne ekkeettes.

³⁵ Buro yaana alamen hayqqidayta denththaa demmanaas bessizayti gidikko gelettenanne ekkettenna.

³⁶ Istti kiitanchchata mala gidana gishshas hes-safe guye hayqqettennanne hayqoppe denththa nayta gidida gishshas istti Xoossa nayta.

³⁷ Musey qeeri wora gishshas xaafettida taarikezan Godaa, «Abrahaame Xoossaa, Yisaaqa Xoossaa Yaaqoobe Xoossaa» guussan hayqqidayti dendanayssa bessees.

³⁸ Wurikka izas de7oy diza gishshas izi paxata Xoossafe attiin hayqeththata Xoos gidenna» gides.

³⁹ Issi issi xaafeti, «Astamaaree! Lo7o gadasa» gida.

⁴⁰ Hessafe guye ay asikka iza oychchanaas xal-ibeenna.

*Xoossay Tiydayssa Gishshas Shiinqida Oysha
(Mato 22:41-46; Mar 12:35-37)*

⁴¹ Hessafe guye Yesusi, «Asay Masihe waanidi izi Dawite naa gizee?

⁴²⁻⁴³ Gaasoykka Dawiti ba xaafida mazamure maxaafatan, «Ta ne morkketa ne toho gars aaththana gakkanaas Goday ta Godaa, ne ta ushachchan utta» waanidi gidee?

⁴⁴ Histtiko Dawiti iza, «Godaa» gi xeygishe waani izas naa gidanee?» gides.

⁴⁵ Derey wuri siyishin bana kaallizaytas,

⁴⁶ «Gooshettiza adussa qamisa may7idi yuushshe dosizaytappe giyay dizason saroketeth koyzay-tappenne Ayhuda Woosa Keeththan dhoqqa oy-denne diggisason bonchchoso koyza xaafetappe naagettite.

⁴⁷ Haytanti am7eta keeth kallosizayta; asi istta beyana mala woosa adusseettes; heytantta iita pirday naagees» gides.

21

Am7ey Imota

(Mar 12:41-44)

¹ Yesusi dhoqqu gi xeellishin dure asati Xoossa Keeththen muxuwaata izan shiishshizayssa gid-don muxuwaata yeggishin be7ides.

² Qasseka issi am7o dizaara nam7u sikkina gidiza nam7u xarqimala he muxuwaata izan shiishshizayssan yeggishin xeellidi,

³ «Ta inttes tumu gays; hanna am7eya ubba asaappe bollara aadheth immadus.

⁴ Hayti asati immiday baas diza tirpafe gidishin iza gidikko baas baynda wolqqaafe baas dizaaronne ba duussas koshshizaaro wursa yeggadus» gides.

Xoossa Keeththi Laalettanayssa Yesusi Kaseti Yootida Qaala

(Mato 24:1-2; Mar 13:1-2)

⁵⁻⁶ Iza kaallizaytappe issi issi asati Xoossa Keeththay lo7o shuchchaninne asay immida imotan ay mala lo7i keexettidaakko giidi ba giddon haasayettishin Yesusi siyidi, «Hayssi intte be7izayssi wuri laalettontta shuchchi shuchcha bolla keelettida mala attontta wodey yaana» gides.

⁷ Isttika iza, «Astamaaree! Hayssi wuri ayde hana-nee? Qasse hayssi hananayssas malatay aazee?» giidi oychchida.

⁸ Izikka isttas, «Intte balettontta mala naaget-tite; daroti bana, «Ta Kirstoosakko! Wodeykka matides» gishe ta sunththara yaana shin intte istta kaallofte.

⁹ Ola gishshassinne dere makkallateththa gishshas siyiza wode dagammofte. Hessi wuri kasetidi hananaas bessees; wurseththi gakkides; gido attiin heerakka hanenna» gides.

¹⁰ Qasse, «Derey dere bolla, kawoy kawo bolla dendana.

¹¹ Biittay wolqqama qaath qaaxxana; koshayinne boshay dumma dummason hanana; daro babisizaazinne saloppe gita malatay beettana.

¹² «Hessi wuri hananaappe kasetidi asay inttena oykkananne gooddana; Ayhuda Woosa Keeththinne qasho keeth gelththana; kawota sinththinne daannata sinth shiishshana. Hessi wuri ta sunththa gishshas intte bolla gakkana.

¹³ Hessi wurikka markkattanaas lo7o qaada gi-dana.

¹⁴ Hessa gishshas nuna oychchizaytas nu ay zaarino? giidi kasetidi hirgontta mala hayssa wozinan woththite.

¹⁵ Intte morkketappe oonikka inttenara egettanaassinne baleththanaas dandayontta qaalanne cinctateth ta inttes immana.

¹⁶ Inttena yelidaytinne intte ishathi, intte dab-botinne intte laggeti wuri inttena aaththi im-mana; inttefe baggata wodhana.

¹⁷ Ta sunththaa gishshas ubba asaa achchan intte ixettana.

¹⁸ Gido attiin intte hu7e binanatappe issinakka dhayukku.

¹⁹ Intte minni eqqiko intte shempo ashshana.

Yesusi Yerusalaame Dhayo Gishshas Kasetidi Yootida Qaala

(Mato 24:15-21; Mar 13:14-19)

²⁰ «Ola asay Yerusalaame giddoththishin beyikko izis dhayza wodey matidayssa erite.

²¹ He wode Yuhudan dizayti pude zuma bolla gangetto; kataman dizaytikka katamappe kezite; dere giddon dizaytikka he katamayo geloppetto.

²² Xaafettidayssi wuri polettanaas hanna halo kessiza wode.

²³ Biitta bolla gita metoy hanana; hayssa dereza bolla hanqoy yaana; hessa gishshas he wode qanththara diza maccassatassinne dhanththiza aayetas aayye ana!

²⁴ Bagga asay mashshan hayqqana; ba dereppe hara dere di7ettana; Yerusalaameykka Xoos erontta dereta wodey polettana gakkanaas, Xoos erontta asatan yedhettidaaro gidana.

Asa Naas Nam7anththo Yuus

(Mato 24:29-31; Mar 13:24-27)

²⁵ «Arshe bolla, agina bollanne xoolintte bolla malatay beettana; abbaafenne abba dambala gi-irissafe dendidayssan biitta bolla diza derey hir-gananne metotana.

²⁶ Salo wolqqamati qaaxxiza gishshas asay biitta bolla aazee hananeeshaa guussaninne naagon xalla daaburana.

²⁷ He wode Asa Nay wolqqara, gita bonch-choranne shaarara yishin beyana.

²⁸ Intteka hayti ha ta gidayti poleteth oykkishin inttes ateththa wodey matida gishshas sitti gi eqqite; intte ayfe pude dhoqqu histtite» gides.

Godaa Yuussaa Malatiza Balase Miththay Leemiso

²⁹⁻³⁰ Kaaletthidi, «Balase miththinne hara miththata ubbaa xeellite; he miththati hayth kessishin intte be7iza wode boney matidayssa intte ereeta.

³¹ Hessaththoka haytanti geetettidayti poletishin intte be7iza wode Xoossa Kawoteththi intteko matidayssa erite.

³² «Ta inttes tumu gays; hayssi wuri polettana gakkanaas ha yeletay aadhdhenna.

³³ Saloyenne sa7ay aadhdhana shin ta qaalay aadhdhenna.

³⁴ «Histtiko wogay baynda duussan, daro ushshaninne duussas hiran intte wozinay daaburoppo; hessa ooththontta ixiko he gallassay intte qoppontta narxa mala intte bolla gakkontta mala naagettite.

³⁵ Hayssi biitta bollan diza asaa ubbaa bolla gakkana.

³⁶ Hessa gishshas buro yaanayssafe intte kessi ekkana malanne Asa Naa sinththan eqqanaas dandayana mala ubba gallas minnidi woossite» gides.

³⁷ Yesusi gallas gallas Xoossa Keeththan tamaarsi tamaarsidi omars omars Dabrazayte geetettiza zuma bolla kezi kezi aqees.

³⁸ Asay wurikka izappe siyanaas maalado wontara Yesusaakko Xoossa Keeththe yees.

22

Yesusa Bolla Maqeteth

(Mato 26:1-5; 14:16; Mar 14:1-2; Yoha 11:45-53)

¹ He wode Paaziga geetettiza ukeththara bonchchettiza ba7aaley mati uttides.

² Qeeseta halaqatinne xaafeti hankko dere asaas babbiza gishshas Yesusa dhayssana oge koyida.

Yesusa Aaththi Immanaas Yuhuda Zoreteth

(Mato 26:14-16; Mar 14:10-11)

³ Yesusa kaalliza tammanne nam7atappe Asqoronto dere as Yuhuda geetettizayssan Xala7ey gelides.

⁴ Yuhudaykka qeeseta halaqataakkonne Xoossa Keeththa alaafetakko biidi isttas Yesusa wostti aaththi immanakko ittara zorettides.

⁵ Isttika hessan ufayettidi miishshe immanaas izara giigida.

⁶⁻⁷ Yuhudaykka istta qofaa dosides; Yesusa isttas asi be7ontta aaththi immanaas injje wode naagishin Paaziga dorsaa shukkidi ukeththara bonchchiza ba7aale gallassi gakkides.

Yesusi Bana Kaallizaytara Paaziga Kawo Muus

(Mato 26:17-25; Mar 14:12-21; Yoha 13:21-30)

⁸ Yesusikka bana kaallizayta, «Paaziga kawo maanaas biidi nuus giigsite» giidi Phexroosanne Yohannisa kiittides.

⁹ Isttika, «Nu awan giigsana mala koyay?» gida.

¹⁰ Izikka zaaridi, «Intte gede Yerusalaame katama gelishin haaththa oto tookkida asi inttena demmana; intteka izi biidi geliza keeththe gakkanaas iza kaallite.

¹¹ Keeththaades, «Astamaarey tana kaallizaytara Paaziga kawo maanaas imaththa keeththi awan dizee?» gees giite.

¹² Izikka imaththas giigettida aahoso inttena bessana; izi bessizason giigsite» gides.

¹³ Isttika biidi Yesusi gida mala keeththaa demmide Paaziga heen giigsida.

Godaa Kawo Eko Woga

(Mato 26:26-30; Mar 14:22-26; 1Qoro 11:23-25)

¹⁴⁻¹⁵ Wodey gakkida mala Yesusi Hawaaretara quma maaddan uttidi, «Tani waaye beyanaappe kasetada hayssa Paazigaa inttenara issife maanaas keeha amottadis.

¹⁶ Ta inttes tumu gays; Xoossa Kawoteththan hayssa birsheththi polettana gakkanaas hayssa Paazigaa nam7anththo ta inttenara miikke» gides.

¹⁷ Woyneppe oosettida ushshaa xuu7ara ekkidi Xoossaa galati simmide, «He7ite; wurikka izappe uyite» giidi isttas immides.

¹⁸ «Ta inttes tumu gays; hayssafe guye Xoossa Kawoteththi yaana gakkanaas nam7anththo ha woyne ushshaafe uyikke» gides.

¹⁹ Ukeththaa ekkidi Xoossaa galatides; izappe isttas menththi immidi, «Hayssi intte gishshas imettana ta asho leemiso gidiza gishshas hayssa ubba wode tana qoppanaas ooththite» gides.

²⁰ Izaththoka kawoppe guye ushshaa xuu7a denththidi, «Hayssi ushshay intte gishshas ta suuththaan hanana ooraththa caaqo woga.

²¹ «Gido attiin tana aaththi immanaade kushey ta kushera issife maaddan dees.

²² Asa Nay kasetidi iza gishshas hananayssi wuri uttida mala izi baana; gido attiin iza aaththi immizaades aayye ana!» gides.

²³ Isttika hessa ooththanay oonee? giidi ba gid-don issoy issaa oyshereththida.

²⁴ Qasseka, «Ooni oonappe aadhdhizaakko» giidi ba gid-don issoy issaara palamettida.

²⁵ Yesusikka istta, «Dere haariza kawoti ba dere asaa wolqqara haareettessinne isttika lo7o kawota geetettidi xeygetteettes.

²⁶ Intte gidikko hessaththo hanopite; inttefe gita gididaadey woykko ta ooppeka aadhdhays giza asi ubbaafe qeeri naa mala gido; haarizaadey haarettizaade mala gido.

²⁷ Quma eqqidi mizidaadefenne uttidi miza-adefe ooni aadhdhizee? Uttidi mizaade gidennee? Tani qasse intte gid-don ashkara mala days.

²⁸ «Intte gidikko taappe shaakettonnta ta waayishin ta matan eqqidayta.

²⁹ Ta Aaway tana kawoththidayssa mala tanikka ta kawoteththaan inttena kawoththana.

³⁰ Hessika ta kawoteththan ta maaddafe intte maana malanne uyana mala; qasseka ta kawoteththa algan uttidi tammanne nam7u Isra7eele nayta bolla pirdanaassa» gides.

Phexroosi Iza Kaddanayssa Yesusi Kasetidi Yootides

(Mato 26:31-35; Mar 14:27-31; Yoha 13:36-38)

³¹ Qasseka Yesusi Simoonaa xeygidi, «Simoonaa! Xala7ey inttena gistte mala suragganaas woossides.

³² Gido attiin tani neeppe ammanoy dhayontta mala ne gishshas Xoossaa woossadis; nekka simmida wode ne ishata minththeththa» gides.

³³ Simoonikka zaaridi, «Godoo! Ta nenara qashettanaassinne hayqqanaas giiga uttadis» gides.

³⁴ Yesusikka zaaridi, «Phexroosaa! Hach kuttooy is-sito waassanaas, «Ta iza erikke» gaada heeddzuto ne tana kaddana» gides.

³⁵ Qasseka Yesusi istta, «Ta inttena kase caamay, korojoyenne qaraxiitey baynda kiittida wode inttes aazi paccidee?» gi oychchides. Isttika, «Aykkoyka paccibeenna» gida.

³⁶ Izikka zaaridi, «Ha7i gidikko korojoykka, qaraxiiteykka dizaadey oykko; giththa mashshay bayndaadey ba may7o bayzidi shammo.

³⁷ Ta inttes tuma gays; «Makkallatara izi is-sife taybettides» geetetti kase xaafettida qaalay ta bolla polettana bessees; ta gishshas xaafettidayssas poloy tumappe gakkides» gides.

³⁸ Iza kaallizayti qasse, «Godoo! Hekko nam7u giththa mashshati hayssan deettes» gida. Izikka iza gishshas, «Hayssi gidana» gides.

³⁹ Kase izas lose gidida mala pude Dabrazayte geetettiza zuma bolla kezi bides. Iza kaallizaytika iza kaalli bida.

⁴⁰ Hee gakkida mala, «Intte paacen gelontta mala woossite» gides.

⁴¹ Yesusi bana kaallizaytappe asi shuch olidi gaththanaaso mala haakki biidi gulbati woossides.

⁴² «Ta Aawawu! Ne shene gidikko hanno metoyo taappe digga; gido attiin ne sheney hanoppe attiin ta sheney hanoppo» giidi woossides.

⁴³ Saloppe Kiitanchchay qonccidi Yesusa minth-theththides.

⁴⁴ Izikka keehi xuugettidi woossishin iza asateththaafe caway suuththa mala gukkides.

⁴⁵ Woosappe dendidi bana kaallizaytakko bides. Isttika izas mishettidi qoppishin dhiskoy efidaashe Yesusi ittako yiidi,

⁴⁶ «Ays dhiskeetii? Intte paacen gelontta mala ha7i dendidi woossite» gides.

*Yesusi Aadhdhi Imeteththinne Oyketeth
(Mato 26:47-56; Mar 14:43-50; Yoha 18:3-11)*

⁴⁷ Izi buro haasayan dishin Yesusa kaallizaytappe issoy Yuhuda geetettizayssi banara daro asaa kaaletthi ekki yiidi Yesusa yeeranaas izakko shiiqides.

⁴⁸ Gido attiin Yesusi iza, «Yuhudaa! Tana Asa Naa yeeron aaththa immay?» gides.

49 Yesusa yuuyi aadhdhi diza asay hanoza lo7eththi xeellidi, «Godoo! Haytantta mashshara buththinoo?» gida.

50 Isttafe issoy qeeseta alaafe ashkaraza ushachcha hayth mashshara qanxxides.

51 Yesusi istta, «Intte ha7i taas aggite!» giidi ashkaraza hayth bochchidi paththides.

52 Qasseka iza oykkana yida qeeseta halaqata Xoossa Keeththa alaafetanne cimata, «Panga oykkiza asa mala giththa mashshanne durqqa ekkidi yidetii?

53 Gallas gallas ta inttenara Xoossa Keeththan dishin ta bolla kushe woththibeekketa; hayssi dhumay kawotida intte wode» gides.

54 Hessafe guye Yesusa oykki ekkidi qeeseta halaqaso gelida; Phexroosikka Yesusa haahora kaallides.

55 Asay qeeseta halaqa gibbe gidдон tama eeththidi ho7ishe issi bolla uttidaashe Phexroosikka ittara issife uttides.

56 Issi garadeya Phexroosi tama ho7izaytara uttidayssa beyadanne tishshi histta xeellada, «Hayssi addezikka Yesusara dees!» gadus.

57 Phexroosikka, «Hanne maccassayee! Ta iza erikke» giidi kaddides.

58 Guuth gam7ishin hara issaadey iza be7idi, «Nekka izara dizaytappe issaa gidikkii?» gides. Phexroosikka, «Hayso tani ittara diikke!» gides.

59 Issi saate mala gam7ishin hara asi qasseka, «Galila as gidiza gishshas sidhey baynda hayssi izara dees» gides.

⁶⁰ Phexroosikka qasse, «Haysso ne gizaade ta erikke!» gides. Hinno gi kessontta dishin kuttooy waassides.

⁶¹ Godaykka Phexroosakko yishe xeellin Phexroosi, «Hach kuttooy waassanaas ne tana heeddzuto kaddana» giidi Goday kase yootoo qaalay iza wozinan karppi gides.

⁶² Phexroosikka kare kezidi hiqimi yeekkides.

⁶³ Yesusa qachchidi naagiza asatikka iza bolla qidhi qidhi kaa⁷ishe shocereththida.

⁶⁴ Iza ayfe goozidi, «Ne nabe gidikko nena shociday oonakko ane era!» giidi oychchida.

⁶⁵ Hara daro cashsha qaalara kawushshida.

*Yesusa Ayhudata Pirda Duulata Sinth Efida
(Mato 26:59-66; Mar 14:55-64; Yoha 18:19-24)*

⁶⁶ Gadey wontiin dere Cimati, qeeseta ha-laqatinne Muse wogaa tamaarsizayti duulata shi-iqidi Yesusa duulataakko shiishshida.

⁶⁷ Isttika Yesusa, «Ne Kirstoosaa? Ane nuus yoota» gida. Yesusikka, «Ta inttes yootidaakkoka tana ammanekketa.

⁶⁸ Ta inttena oychchidaakko taas zaarekketa.

⁶⁹ Gido attiin ha⁷ippe doommidi Asa Nay wolqqama Xoossa ushachchan uttana» gides.

⁷⁰ He wode wurikka, «Histtiin ne Xoossa Naa?»* giidi oychchida. Izikka, «Ta Xoossa Naa gididayssa intteka geeta» gides.

⁷¹ Isttika, «Hekko izi ba doonara markkattishin nu hayththara siyidos; hayssafe hara markka aazas koshshizee?» gida.

* **22:70** Xoossa Naa? giza oyshay issi issi bagga Gamoththo qalaan Xoossa nay? geetetti oyshettees.

23

Philaxoosa Sinth Yesusa Shiiqo

(Mato 27:1-2,11-14; Mar 15:1-5; Yoha 18:28-38)

¹ Heen shiiqida asay wuri dendidi Yesusa Philaxoosakko ekki bides.

² «Hayssi addezi nu asay Qeesaares giira giirontta mala baleththishenne bana, «Tani Kirstoosi kawo» giidi baleththishin demmidos» giidi mootida.

³ Philaxoosikka Yesusa, «Neni Ayhudata kawoo?» giidi oychchides. Yesusikka zaaridi, «Ne gida mala» gides.

⁴ Philaxoosikka qeeseta halaqatassinne shiiqida asaas, «Hayssa addeza bolla iza mootisiza iita yo7o demmabeekke» gides.

⁵ Istti zaaridi, «Hayssi addezi Galilappe hayssa gakkanaas kumeththa Yuhuda waayiso bolla dees» giidi minththi yootida.

Herdoosa Sinth Yesusa Shiiqo

⁶ Philaxoosi asay gizayssa siyidi, «Yesusi Galila asakkonne» giidi lo7eththi eranaas oychchides.

⁷ Yesusi Herdoosa Kawoteththa gidдон dizayssa shaakki eridi he wode Herdoosi Yerusalaamen diza gishshas izakko Yesusa yeddides.

⁸ Herdoosikka kase Yesusa beyanaas daro koyishe diza gishshas Yesusa be7idi keehi ufayides; iza gishshas kase siyidi izi ooththishin beyanaas koyidi ufayettides.

⁹ Daro oyshatakka iza oyshereththides; gido attiin Yesusi iza oyshaa zaaribeenna.

¹⁰ Qeese halaqatinne xaafeti heen iza matan eqqidi keehi wordo mooto mootida.

¹¹ Herdoosikka ba wottadaratara issife iza kadhida; kawo may⁷o mayzidi Philaxoosakko zaari yeddides.

¹² Herdoosinne Philaxoosi kase ba gidдон issoy issaara ooshsha shin he gallas giigida.

Yesusa Bolla Pirdettida Hayqo Pirda

(Mato 27:15-26; Mar 15:6-15; Yoha 18:39-40; 19:1-16)

¹³ Philaxoosi qeeseta halaqatara, dere daannataranne dere asaa shiishshidi,

¹⁴ «Hayssi addezi asay wuri makkallana mala denththeththees giidi intte taakko ehiin ta qorada iza oyththiza issi iita miishshika demmabeekke.

¹⁵ Qasseka Herdoosi issi iita miishshika iza bolla demmontta aggida gishshas haa nuukko zaari yeddides. Ha⁷i intte be⁷iza mala iza hayqos gaththiza issi iita miishshika ooththibeenna.

¹⁶ Hessa gishshas qaxxayada ta iza yeddana» gides.

¹⁷ Izi hessa giday istta ba⁷aale gallas qashettida asappe issaade birshiza wogay diza gishshassa.*

¹⁸ Derey wurikka issi bolla, «Barbaane birshada hayssa addeza digga!» giidi waassides.

¹⁹ Barbaaney katama gidдон asaa makkalla yo⁷on denththeththidi as wodhi qashettida asa.

²⁰ Philaxoosikka Yesusa birshanaas koyida gishshas qasseka zaaridi oychchides.

²¹ Asay zaaridi iza, «Kaqq! Kaqq!» giidi waassides.

* **23:17** Issi issi Geeshsha Maxaafati taybo 17 bolla diza qofa gujjeettes; qofazikka Marqoosan shempo 15:6 dizayssa misatees.

²² Philaxoosi heedzdzanththoka, «Aazas kaqqoo? Hayssi addezi ay iita ooththidee? Iza hayqos gaththiza iita ooso tani iza bolla beyabeekke; hessa gishshas qaxxayada ta iza birsha yeddana» gides.

²³ Asaykka qaalaa dhoggu histtidi Yesusi kaqet-tana mala Philaxoosa keehi woossishe waassides.

²⁴ Hessa gishshas Philaxoosi istta oyshoy polet-tana mala azazides.

²⁵ Asaa makkallisidi shempo wodhida gishshas qashettidayssa birshana mala istti woossidaade birshidi qasseka Yesusa istti dosida mala ooth-thetto giidi deraas aaththi immides.

Yesusa Kaqeteth

(Mato 27:31-44; Mar 15:21-32; Yoha 19:17-27)

²⁶ Isttika Yesusa oykki ekki bishin Qareena geetettiza katamappe issi Simoona geetettiza addey haahoppe yizayssa demmida; Yesusi kaqettana masqale kocaa izi tookkidi Yesusa kaallana mala wolqqaththida.

²⁷ Daro dereynne ba tira icci icci yeekkiza mac-cassati,

²⁸ Yesusappe guyera iza kaallida. Yesusi ist-tako simmi xeellidi, «Intte Yerusalaame maccas-say inttessinne intte naytas yeekkite attiin taas yeekkofte.

²⁹ «Sinththafe intte hekko maynne gidida mac-cassati, yelontta ulotinne nay dhammontta dhan-ththati anjjettidayta!» gaana wodey sinththara yees.

³⁰ He wode asay, «Zumatoo! Nu bolla woddite; zumbullatikka nuna qottite!» gaana.

³¹ Histtiin qaye miththa bolla hayssaththo ooththidayti mela miththa bolla wosttaneesha?» gides.

³² Izara issife hayqqana mala hara nam7u iita ooththida asata izara efida.

³³ Qaaraniyo geetettizaso gaththidi kaqqida; iita ooththidaytappe issaa ushachcha baggara, issaa hadirsaa baggara kaqqida.

³⁴ Yesusikka, «Ta Aawawu! Hayti ba ooththizayssa eridi ooththontta gishshas isttas atto ga!» gides; ittika iza may7oza saama yeggidi ba gid-don gishetti ekkida.

³⁵ Hessi hanishin asay wuri eqqi xeellides; daannatikka, «Izi hara asaa ashshides shin Xoos-safe doorettida Kirstoosi iza gidikko ane ha7i bana ashsho» giidi qidhida.

³⁶ Wottadaratikka shiiqidi woyneppe agettida caala ushshu ushshidi iza qidhida.

³⁷ «Neni Ayhuda kawo gidikkii? Ane ha7i nena ashsha» gida.

³⁸ Iza hu7eppe bolla baggara masqale koca bolla, «Hayssi Ayhudata kawo» giza qaala xaafi qaaphida.

Nam7u Pangatara Yesusa Kaqeteth

(Mato 27:38-44; Mar 15:27-32)

³⁹ Iita ooththidi kaqettida asatappe issoy cashsha qaala Yesusa bolla qoqofides. «Ne Kirstoosa gidikkii? Ane nenakka nunakka ashsha» gides.

⁴⁰ Iita ooththidaytappe issoy, «Neni nees bessiza pirda ekkashe Xoossas babbikii?»

⁴¹ Nuni nu ooththida iita oosos bessizayssa ekkoos; hayssi addezi gidikko issi iitakka ooththibeenna» gides.

⁴² Yesusa, «Neni ne kawoteththara yiza wode tana qoppa!» gides.

⁴³ Yesusikka zaaridi, «Ta nees tumu gays; hach ne tanara Gannaten daana» gides.

Yesusa Hayqo

(Mato 27:45-56; Mar 15:33-41; Yoha 19:28-30)

⁴⁴ He wode gadey seeta gallas gidishin biidi uddufun saate gakkanaas kumeththa biitta bolla dhumay dhumides.

⁴⁵ Arshe poo7oy digettides. Xoossa Keeththa magalashaykka daakettidi nam7u kezides.

⁴⁶ Yesusikka keehi waassidi, «Ta aawawu! Tani ta shempo ne kushen immays» gida mala shempo kezides.

⁴⁷ Mato halaqay hessa be7idi, «Hayssi addezi tumappe xillo asakkoshin» giidi Xoossaa galatides.

⁴⁸ Hessa beyanaas heen shiiqidi derey wuri he hanidayssa be7idi tira icci iccidi simmides.

⁴⁹ Gido attiin Yesusa kase lo7eththi erizayti wuri qasseka Galilappera iza kaalliza maccassati hessa xeellishe haakki eqqida.

Yesusa Moogeteth

(Mato 27:57-61; Mar 15:42-47; Yoha 19:38-42)

⁵⁰ Ayhudata duulata asaappe issoy izikka Yooseefe geetettizayssi daro kiyanne xillo asa.

⁵¹ Izikka kase asay Yesusa bolla duulatishin he duulatan deenna; izikka Armatiyase geetettiza Ayhudata katama asa shin Xoossa Kawoteththi yaanayssa naagishe gam7ides.

⁵² Izikka Philaxoosakko biidi Yesusa ahaa baas immana mala Philaxoosa woossides.

⁵³ Philaxoosi izas ero giin Yooseefey ahaa masqale kocappe woththida mala xaaxidi shuchchafe woocettida kase hara asi moogettonnta duufon efidi woththides.

⁵⁴ He gallassay asay Sambatas giigettiza gallas gidida gishshas Sambatay gelana hanees.

⁵⁵ Galilappe dendidi Yesusara yida maccas-satikka Yooseefe kaalli biidi duufoza be7ida. Yesusa ahaa wostti woththidaakko be7ida.

⁵⁶ Heeppe simmidi shittonne tiyiza miish gi-igsida. Wogay giza mala Sambata gallas shemp-ida.

24

Hayqoppe Yesusa Denth

(Mato 28:1-10; Mar 16:1-8; Yoha 20:1-10)

¹ Wogga wontta maaladora maccassati ba gi-igsida shittoza ekkidi Yesusa woththida duufoza-kko bida.

² Shuchchayka duufoza doonappe genderidi dizayssa be7ida.

³ Gido attiin giddo gelidi Yesusa ahaa dem-montta aggida gishshas,

⁴ isttas hanzaazi dhayiin istti tollu gidaashe qop-pontta xolqettiza may7o may7ida nam7u asati istta achchan eqqida.

⁵ Maccassatikka keehi babbidi duge biitta xeellishin, «He asati paxidi dendidayssa hayqeththata gidдон ays koyeetii?

⁶ Izi dendides! Haan baa. Qasseka izi Galilan dishe inttes kase ay gidaakko ane qopite.

⁷ Asa Nay nagaranchchata kushen aadhdhi imettanaassinne kaqettanaas, hayqoppeka heedzdzanththo gallas dendanaas bessees» giidi yooti woththides.

⁸ Maccassatikka he wode kase izi gida qaalaa akeekida.

⁹ Maccassati duufosoppe simmidi hessa ubbaa Yesusa kaalliza tammanne issinetassinne haratas yootida.

¹⁰ Hessaka Hawaaretas yootiday Magdale giza-soppe yida Maaramonne Yohaano geetettizaarira Yaaqoobe Maaramonne isttara issife diza hara maccassata.

¹¹ Gido attiin isttas maccassati yootidayssi agumo misatiin ammanibeettenna.

¹² Gido attiin Phexroosi woththan Yesusa duufokko gakki hokkidi duufoza gidдо xeellishin iza ahaza xaaxida may7oy xalla dizayssa be7idi keehi malalettishe baso simmides.

*Bana Kaalliza Nam7atas Yesusa Qoncceth
(Mar 16:12-13)*

¹³ He gallas iza kaallizaytappe nam7ati Yerusalaameppe tammanne issi kilo metire haakkiza Emahoose geetettiza katama beettes.

¹⁴ Bishe istti he wode hanida Yesusa hayqo gishshas ba gidдон haasayetteettes.

¹⁵ Istti haasayettishin Yesusi isttako shiiqidi ist-tara issife bishin,

¹⁶ istti iza erontta mala istta ayfey oykettides.

¹⁷ Yesusi istta, «Hayssi oge hemettishe intte intte giddon haasayettizayssi aazee?» gides. Isttika dagamara modhettishe sitti gi eqqaa gida.

¹⁸ Istta giddofe issoy Qaliyopha geetettizayssi zaaridi, «Ha mata gallassatan Yerusalaamen hani-dayssa erontta imaththa asi nena xallaa?» gides.

¹⁹ Izikka isttas zaaridi, «Aazi hanidee?» giin istti qasse zaaridi, «Xoossa sinththaninne asa ubba sinththan oooninne qaalan mino nabe gidida Naazirete Yesusa gishshassa» gida.

²⁰ Izakka qeeseta halaqatinne daannati hayqo pirdas aaththi immidanne kaqqida.

²¹ Nuni gidikko, «*«Isra7eele wozzanay iza» gi-idi ufayettidosishin harappeka hessi haniin qasse hach heedzdzanththo gallassa.*

²² Qasse nu giddofe issi issi maccassati nuna keehi malalisida; isttika maalado wonttara gede iza duufokko biidi,

²³ iza ahay beettonnta ixxiin yiidi izi paxa diza-yssa isttas yootiin Kiitanchchata be7idayssa nuus yootida.

²⁴ Nuuppeka issi issi asati iza duufokko biidi maccassati gida mala be7ida attiin Yesusa dem-mibeettenna» gida.

²⁵ Izikka isttas, «Intteno wozinan woththonttay-too! Intte wozinay kase nabeti yootidayssa amananaappe takkidaytoo!

²⁶ Xoossafe kiitettidayssi ha metoza ekkanaassinne gede ba bonchchoso gelanaas bessennee?» gides.

²⁷ Museppenne nabetappe doommidi Geeshsha Maxaafatan iza gishshas xaafettidayssa isttas lo7eththi yootides.

²⁸ Istti ba bizaso matida wode Yesusi aadhdhi bizaa misatides.

²⁹ Isttika qasse, «Gadey qammiza gishshas nunara aqa» giidi iza keehi woossiin ittara aqanaas gelides.

³⁰ Isttara issife maaddan uttidi uketh ba kushen oykkidi isttas menththi menththi immides.

³¹ He wode istta ayfey doyettiin iza gididayssa erida; izikka istta ayfeppe geemmides.

³² Isttika, «Nu yishe oge bolla dishin nuna haasayssidi Geeshsha Maxaafatakka qonccisidi nuus gelanaashe yootiin nu wozinay tama mala xuugettibeennee?» giidi issoy issaara haasayettida.

³³ Heerakka dendidi Yerusalaame simmi bida; tammanne issinetinne ittara issife dizaytika issi bolla shiiqi dizayta demmida.

³⁴ Isttika ba gidдон issoy issaas, «Goday tumu dendides! Simoonaska beettides» gida.

³⁵ Iza kaallizaytappe nam7ati oge bolla hani-dayssanne Yesusi ukeththaa menththi menththi immida wode istti wostti eridaakko isttas yootida.

*Yesusi Bana Kaallizaytas Qoncceth
(Mato 28:16-20; Mar 16:14-18; Yoha 20:19-23;
Hawa 1:6-8)*

³⁶ Hessa gishshas istti ba gidдон haasayettishin Yesusi istta gidдон eqqidi, «Saroy inttes gido!» gides.

³⁷ Gido attiin istti moytille be7idaa misatiin keehi dagammida.

³⁸ Izikka isttas, «Aazas daro qoppeetii? Aazas intte wozinara sidheetii?

³⁹ Ta kushetanne ta tohota haa xeellite; tanakko; qasseka tana oykki be7ite; tana intte be7izayssa mala moytilles ashoyenne meqeththi deenna» gides.

⁴⁰ Hessa gi simmidi ba tohotanne ba kusheta istta bessides.

⁴¹ Isttika ufayssa daroppenne malaleteththafe dendidayssan buro ammanontta dishin Yesusi, «Hessan aykko mizaazi dizee?» giidi istta oy-chchides.

⁴² Isttika mole xiixa issi bars izas immida.

⁴³ Izikka ekkidi istta sinththan midides.

⁴⁴ Izikka, «Inttenara ta diza wode, «Muse wogan nabetaninne yeththa Maxaafatan ta gishshas xaafettidayssi wurikka polettanaas bessees» gaada ta inttes yootida ta qaalay hayssako» gides.

⁴⁵ He wode Geeshsha Maxaafata istti erana mala wozina isttas doydes.

⁴⁶ Isttaskka, «Kirstoosi waaye beyana; heedzdzanththo gallas hayqoppe dendana geetetti xaafettides.

⁴⁷ Yerusalaameppe doommidi ubba deres nagarappe simoyenne maaroteththi iza sunththan yootettana.

⁴⁸ Intteka hayssas markkatta.

⁴⁹ Tanikka ta Aaway immida ufayssaa inttes yeddana; intte qasse wolqqa bollafe may7ana gakkanaas Yerusalaame kataman takkite» gides.

*Pude Salo Yesusa Buus
(Mar 16:19-20; Hawa 1:9-11)*

⁵⁰ Hessafe guye istta ekkidi Bitaniya geet-tizaso kezides. Ba kushetakka dentthidi istta anjjides.

⁵¹ Istta anjjishe isttafe shaakettidi pude salo bides.

⁵² Isttika izas hokki goynnida; keehi ufayettishe Yerusalaame simmida.

⁵³ Ubba wode Xoossa Keeththan Xoossaa galatishe gam7ida.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin
script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c